

# MARKAÐURINN

Sögurnar... tölurnar... fólkid...

engin stofngjöld

MOMENTUM

www.momentum.is

Miðvikudagur 14. september 2005 – 24. tölublað – 1. árgangur

Veffang: visir.is – Sími: 550 5000 **visir**

## iPod nano

### Hækkar öll viðmið



### Stjórnartíð Davíðs Efnahagsstjórn á góðæristímum

## James Liu

### Vildi framsækid fyrirtæki



Tímaritið Euromoney:

## Íslenska bankaundrið

„Vöxtur íslensku bankanna er ein af sigursögum síðasta áratugar,“ segir í grein tímaritsins Euromoney, sem fjallar um vöxt íslenskra banka í nýjasta hefti sínu.

Blaðið segir að slíkur vöxtur vekir upp spurningar um stöðugleika bankanna og vandræði sem af vextinum hljóttist. Blaðið segir forsvarsmenn bankanna blása á slíkar fullyrðingar og að þeir telji vöxtinn og starfsemina vel undirbyggða. Undir þetta sjónarmið tekur Paul Avery hjá Barclay's banka sem segir bönkunum vel stjórnað og að kaup þeirra á erlendum bönkunum séu vel útfærð og bankar sem keyptir hafi verið falli vel að starfsemi íslensku bankanna.

Blaðið segir að bankarnir séu í jafnvægi og vel fjármagnaðir nú um stundir. Á þá stöðu geti reynt blási vindar öðruvísi í efnahagslífi heimsins. Þá þurfi bankarnir það viðskiptavitt sem þeir hafi sýnt til þessa til að blómstra við erfiðari aðstæður. - hh

Útrásarvísitalan hækkar enn:

## Öll bréf hækkuðu

Útrásarvísitalan hækkaði um 1,77 prósent milli vikna og mælist nú 118,78 stig. Öll bréf fyrirtækjanna í útrásarvísitalunni hækkuðu milli vikna þegar búið er að taka tillit til gengisbreytinga.

Mest hækka bréf í finnska bankanum Sampo, um 38,88 prósent, en næstmest bréf í Skandia, um 23,17 prósent. Minnst hækkaði breska fyrirtækið NWF, um 0,33 prósent.

Gengi sex fyrirtækja lækkaði á mörkuðum en gengi krónunnar var útrásarfyrirtækjunum hagstætt og hækkaði markaðsvirði allra eigna í útrásarvísitalunni. - hb

## FRÉTTIR VIKUNNAR

**Yfir þenslumörkum** | Vísitala neysluverðs hækkaði um 1,5 prósent í ágúst og nemur verðbólga nú 4,8 prósentum á ársgrundvelli. Verðbólguþéttir kostar heimilinn í landinu tæpa fimm milljarða króna ef miðað er við skuldastöðu þeirra í júlilok.

**KB í vandræðum** | Norska fjármálaeftirlitið gerir athugasemdir við störf Kaupthing Norge, dótturfélags KB banka. Skipt var um stjórn í Kaupthing Norge í kjölfarið og tók Sigurður Einarsson, stjórnarformaður KB banka, við stjórnarformennsku í dótturfélaginu.



**Davíð í Seðlabankann** | Forsætisráðherra hefur skipað Davíð Oddsson, formann Sjálfstæðisflokksins og utanríkisráðherra, bankastjóra og formann bankastjórnar Seðlabankans til sjö ára. Fráfarandi bankastjóri, Birgir Ísleifur Gunnarsson, lætur af störfum 1. október næstkomandi og tekur Davíð þá við stjórnartaumunum.

**Greiðum skuldir** | Fjármálaráðherra ákvað í ljósi bættar stöðu ríkissjóðs, meðal annars í kjölfar Símasólunnar, að greiða hraðar niður erlendar skuldir ríkissjóðs en áður var áformað.

**Actavis í Búlgaríu** | Actavis hefur fest kaup á búlgarska lyfjadreifingarfyrirtækinu Higia AD. Velta Higia er áætluð um 6,6 milljarðar króna á þessu ári en gert er ráð fyrir að hún verði á bilinu 7-7,7 milljarðar á árinu 2006.

**Koizumi sigrar** | Sigur Junichiro Koizumi, forsætisráðherra Japans, í þingkosningum þar í landi mældist vel fyrir á mörkuðum. Nikkei-225 vísitalan snarhækkaði er úrslit voru kunn og jenið styrktist. Koizumi hyggst hrinda miklum einkavæðingaráformum í framkvæmd.



## Ætla að opna sautján verslanir til viðbótar

Útlit er fyrir að verslunum Rúmfatalagersins muni stórfjölgast næsta árið. Fyrirtækið ætlar að hasla sér völl í Austur-Evrópu og auka umsvif sín í Kanada og Eystrasalti.

Björgvin Guðmundsson  
skrifar

„Það stendur til að opna tíu Rúmfatalagersverslanir í viðbót í Kanada innan árs,“ segir Nils Stóra yfirmaður Rúmfatalagersins í Eystrasaltslöndunum Lettlandi, Litháen og Eistlandi. Einnig standi til að opna fjórar verslanir til viðbótar við þær fjórtán sem fyrir eru í Eystrasaltslöndunum. Reksturinn á þessum stöðum gangi það vel að rúm er fyrir frekari vöxt.

„Við opnum fyrstu verslunina í Búlgaríu í næsta mánuði,“ segir Nils og Rúmfatalagerinn sé með því að hasla sér völl á nýjum markaði í Austur-Evrópu. Þeir hafi í nokkurn tíma verið að skoða tækifærin í Búlgaríu og á næsta ári sé stefnt að því að opna búið í Rúmeníu. Höfuðstöðvar Rúmfatalagersins

verði þó áfram í Reykjavík. Nils segir búðirnar í Kanada og á Íslandi svipaðar hvað varðar stærð en þær séu aðeins minni í Lettlandi, Litháen og Eistlandi. Nú þegar rekur Rúmfatalagerinn fjórar verslanir á Íslandi og stefnir á að opna nýja búið við Vesturlandsveg inn skamms. „Á Íslandi og í Kanada rekum við búðir sem eru á milli tvö og þrjú þúsund fermetrar en milli fimmtán hundruð og tvö þúsund fermetrar í Eystrasalti.“

Jákup Jacobsen opnaði sína fyrstu Rúmfatalagersverslun á Íslandi í Kópavogi árið 1987 í félagi við Jákup N. Purkhús. Ári síðar var verslun á Akureyri opnuð. Voru þetta með þeim fyrstu svokölluðu lágvörðverslunum á Íslandi, en til samanburðar opnaði Bónus í apríl 1989. Árið 2000 voru þeir félagar útnefndir frumkvöðlar í íslensku atvinnulífi.

### VERSLANIR RÚMFATALAGERSINS (NÝJAR VERSLANIR Í SVIGA)

- 25 í Kanada (10)
- 14 í Eystrasalti (4)
- 4 á Íslandi (1)
- 1 í Færeyjum
- (1) í Búlgaríu
- (1) í Rúmeníu

## Verðbólgan í september dýrkeypt

Hækkun vísitölu neysluverðs kostar heimilinn fimm milljarða.

Verðbólguþéttir í september kostar heimilinn í landinu tæpa fimm milljarða króna ef miðað er við skuldastöðu þeirra í júlilok. Verðtryggð útlán til heimilanna námu um 319,7 milljörðum króna í lok júlí samkvæmt tölum sem

Seðlabanki Íslands tekur saman. Miðað við óbreytta upphæð þá hækka verðtryggð lán heimilanna um 4,8 milljarða en vísitala neysluverðs hækkaði um 1,5 prósent milli ágúst og september. Sem hlutfall af verðtryggðum

útlánunum nema lán til heimila um 60 prósentum af heildinni.

Verðtryggð lán fyrirtækja voru á sama tíma um 189 milljarðar og hækka þau því um 2,8 milljarða vegna verðbólguhækkunarinnar. - eþa

# 8,1%\*

## Peningabréf Landsbankans

Góð og örugg ávöxtun á lausafé fyrir einstaklinga, fyrirtæki, sveitarfélög og aðra fjárfesta. Kynntu þér ótvívega kosti Peningabréfa hjá ráðgjöfum Landsbankans.

\* Nafnvöxtun frá 01.08.2005–31.08.2005 á ársgrundvelli.

Peningabréf eru fjárfestingarsjóður í skilningi laga nr. 30/2003, um verðbréfasjóði og fjárfestingarsjóði. Athyggjufjárfesta er vakin á því að fjárfestingarsjóðir hafa rými fjárfestingarheimildir skv. lögum heldur en verðbréfasjóðir. Um frekari upplýsingar um sjóðinn, m.a. hvað varðar muninn á verðbréfasjóðum og fjárfestingarsjóðum og fjárfestingarheimildir sjóðsins, vísast til útbodslýsingar og útdráttar úr útbodslýsingu sem nálgast má í afgreiðslum Landsbanka Íslands hf. auk upplýsinga á heimasíðu bankans www.li.is



Landsbankinn  
Banki allra landsmanna

410 4000 | landsbanki.is

## GENGISPRÓUN

	Vika	Frá áramótum
Actavis Group	0%	7%
Bakkavör Group	0%	80%
Burðarás	4%	58%
Flaga Group	1%	-33%
FL Group	0%	53%
Grandi	2%	14%
Íslandsbanki	0%	36%
Jarðboranir	-2%	0%
Kaupþing Bank	1%	37%
Kögun	-1%	20%
Landsbankinn	-1%	88%
Marel	1%	29%
SÍF	-1%	-2%
Straumur	6%	48%
Össur	0%	15%

\*Miðað við gengi í Kauphöll á mánudag

## Exista kaupir aftur í Bakkavör

Fjárfestingarfélagið Exista hefur keypt hlutabréf Bakkavör Group fyrir sex hundruð milljónir króna á genginu 42,5. Þetta er í annað skiptið á skömmum tíma sem félagið eykur hlut sinn í Bakkavör en dótturfélag þess, Bakkavör S.a.r.l., er stærsti hluthafinn með um 27 prósentu eignarhlut. Samanlagt eiga Exista og Bakkavör S.a.r.l. 29,1 prósent hlutafjár í Bakkavör.

Fleiri innherjar hafa verið að

kaupa bréf í Bakkavör, þar á meðal Erlendur Hjaltason, forstjóri Exista. - eþa

**ERLENDUR HJALTASON, FORSTJÓRI EXISTA** Exista hefur tveggis á skömmum tíma keypt í Bakkavör og er stærsti hluthafinn ásamt dótturfélagi sínu.



## Engin lognmolla í Noregi

Fátt ætlar að stöðva norska hlutabréfamarkaðinn á þessu ári með stærstu félögin Statoil og Norsk Hydro í broddi fylkingar. Þrátt fyrir að olíuverð hafi lækkað á síðustu dögum, eftir að það fór í 70 dali á fatið, hefur gengi Statoil aldrei verið hærra. Það stendur nú í 160 norskum krónum á hlut en var í 95 í byrjun árs.

Norsk Hydro rauf 700 króna múrinn í fyrradag og hefur markaðsverðmæti félagsins hækkað um helming á árinu.

Aðalvísitala norsku kauphallarinnar hefur hækkað um 23 prósent frá því í byrjun júní síðast-



**HELGE LUND, FORSTJÓRI STATOIL** Statoil hækkar enn þrátt fyrir að olíuverð hafi farið lækkandi.

liðins og litlu minna en Úrvalsvísitalan fyrir árið í heild. - eþa

## Milljarðar í vanskilum

Fyrirtæki standa betur í skilum en einstaklingar.

Tæpir tuttugu milljarðar króna eru í vanskilum hjá innlánsstofnunum. Það er samt bara rúmt eitt prósent af heildarútlánum fjármálafyrirtækja á Íslandi og eru íbúðarlán þar meðtalin samkvæmt upplýsingum frá Fjármálaeftirlitinu. Um mánaðamótin júní og júlí námu heildarútlán innlánsstofnana rúmum 1.800 milljörðum króna. Frá byrjun árs 2001 hafa heildarútlán aukist um 188 prósent.

Þrátt fyrir þessar tölur hafa fólk og fyrirtæki staðið betur í skilum á lánnum sínum undanfarið samanborið við síðustu fjögur ár. Frá síðustu áramótum til mánaðamótanna júní og júlí hefur hlutfall van-



skila af heildarútlánunum fjármála- stofnana lækkað úr 1,6 prósentum í 1,1 prósent samkvæmt upplýsingum frá Fjármálaeftirlitinu. Í byrjun árs 2001 var þetta vanskilahlutfall 2,3 prósent.

Fyrirtæki standa betur í skilum en einstaklingar. Vanskilahlutfall fyrirtækja lækkaði úr 1,3 prósentum í 0,9 prósent á fyrri helming þessa árs. Sama hlutfall einstaklinga lækkaði úr tæplega 2,6 prósentum í 1,8. Á sama tíma í fyrra var hlutfall lána einstaklinga í vanskilum 4,6 prósent, sem er töluvert meira en í ár. Sama hlutfall fyrirtækja fyrir ári var 1,7 prósent.

- bg

## Snörp lækkun hlutabréfa

Hlutabréf hafa lækkað snarpt undanfarna tvo daga eftir að verðbólga hækkaði meira en spáð hafði verið. Á föstudaginn náði Úrvalsvísitalan hæsta gildi frá upphafi þegar hún endaði í 4.748 stigum. Á mánudaginn lækkaði vísitalan um rúm prósent og meira en 1,7 prósent í

gær. Fyrir Úrvalsvísitalan um tíma undir 4.600 stig í gær.

Öll stóru félögin höfðu lækkað talsvert eftir hádegisbil í gær; Bakkavör um 3,5 prósent, Landsbankinn og Straumur um þrjú prósent og Burðarás um 2,5 prósent.

- eþa

## Dæma krónuna til dauða

Aðalhafgræðingur Seðlabankans varar við miklum skelli og gagnrýnir helstu gagnrýnendur peningamálastefnunnar.

**Eggert Þór Aðalsteinsson** skrifar

„Talsmenn þess að Seðlabankinn láti nú reka á reiðanum og skeyti engu um verðbólguhorfur eru í raun að dæma krónuna til dauða,“ sagði Arnór Sighvatsson, aðalhafgræðingur Seðlabankans, á morgunverðarfundum Viðskiptaráðs í gær.

Hann á þar við þá talsmenn sem vilja að Seðlabankinn víki frá aðhaldssamri peningastefnu til þess að lækka gengi krónunnar og styrkja þar með stöðu útlutningsgreina.

„Seðlabankinn ræður ekki raungengi krónunnar til lengdar, þótt aðgerðir hans hafi áhrif á nafn- og raungengi til skamms tíma titið. Samkeppnisástandurinn verður því að búa við hátt raungengi um nokkurt skeið.“

Arnór vill að þeir sem gagnrýni stefnu bankans tali skýrar og spyr hvort þeir vilji hverfa frá verðbólguástandi, ganga í gjaldmiðlabandalag eða snúa aftur til fastgengisstefnunnar sem olli næstum því gjaldryskreppu fyrir fáeinum árum.

Hann segir að Seðlabankinn hafi gefið sterklega til kynna að vaxtahækkunarferlinu sé ekki lokið og ætli sér að halda verðbólgu sem næst 2,5 prósentu verðbólguástandi bankans þegar til



**ARNÓR SIGHVATSSON** Eina leið Seðlabankans til að spyrna fótum við frekari verðbólgu er að hækka vexti frekar. Núverandi viðskiptahalli mun að öllum líkindum valda miklum samdrætti.

lengri tíma er titið. Óraunsað sé hins vegar að ætla að Seðlabankinn geti mildað þær sveiflur sem eiga sér stað í hagkerfinu nú, enda taki allar vaxtabreytingar nokkurn tíma að hafa áhrif.

„Þróun efnahagsmála undanfarið hálf ár bendir til þess að ójafnvægið í þjóðarbúskapnum nú sé meira en flestir gerðu ráð fyrir í mars,“ sagði Arnór enn fremur á fundinum. Óhjákvæmileg aðlögun muni eiga sér stað. Margt bendir til þess að vaxta-

breytingar erlendis muni hafa mikil áhrif hérlendis og hefur hann af því áhyggjur. Ein mesta hættan sem stöðjar að íslenskum þjóðarbúskap er skyndileg hækkan erlendra vaxta sem gæti leitt til hraðrar aðlögunar á gengi krónunnar og eignaverðs.

„Undanfarna þrjú áratugi finnst meðal þróaðra þjóða að eins eitt dæmi þess að í kjölfar eins mikils viðskiptahalla og nú er til staðar hafi ekki fylgt umtalsverður samdráttur.“

## Önnur Depo-verslun í Ríga

Jón Helgi í Byko ætlar að opna þrjár byggingavörubúðir í Lettlandi.

„Við opnuðum nýja Depo-verslun í Ríga í Lettlandi í gær,“ segir Jón Helgi Guðmundsson stjórnarformaður Norvíkur, sem er eignarhaldsfélag Byko. „Þetta er önnur Depo-verslunin sem við opnum í Ríga og svo er stefnt að því að opna þriðju verslunina næsta vor.“

Fyrsta Depo-verslunin í Ríga var opnuð í júlí síðastliðnum í sex þúsund fermetra plássi. Jón Helgi segir að búðinni hafi verið vel tekið og tækifærin þarna ytra séu mörg.

„Ef við teljum yfirbyggða svæðið við verslunina með þá er húsnæðið nálægt átta þúsund fermetrar. Þetta hefur gengið vel og við erum mög ánægð með móttökurnar,“ segir Jón Helgi. Húsnæðið undir nýju verslunina er leigt af Rúmfatalagernum, sem einnig er með starfsemi í Lettlandi.

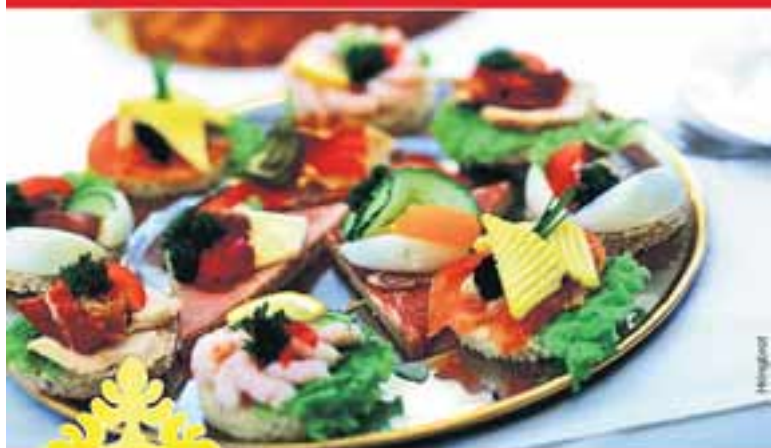
Depo-verslunin í Lettlandi svipar til verslana Byko sem flestir Íslendingar þekkja. Norvík hefur verið með í ýmsum verkefnum í Eystrasaltslöndun-



**DEPO-VERSLUNIN Í RÍGA** Fyrsta Depo-verslunin var opnuð í Lettlandi í júlí í sumar, önnur í gær og stefnt er að opnun þeirrar þriðju næsta vor.

um og setur Depo-verslanirnar upp í Lettlandi í samstarfi við baltneskan fjárfestingarsjóð að sögn Jóns Helga. - bg

## EKTA DANSKT SMURBRAUÐ



**BRAUDBÆR**  
Á ÖDINSVEIUM

BRAUDBÆR - SÍMI 511 6200 - FAX 511 6201  
ODINSVEI@ODINSVEI.IS - WWW.ODINSVEI.IS

Betri þjónusta og upplýsingagjöf til viðskiptavina og lánardrottna

# Fyrirtækjabanki

B2B | Banki til bókhalds



**Landsbankinn**  
Banki allra landsmanna

410 4000 | www.landsbanki.is

## Skrifstofuhúsnæði að Borgartúni 26 til leigu



norður

Að Borgartúni 26 mun rísa sérhannað 12.000 m<sup>2</sup> skrifstofu- og verslunarhúsnæði. Bílageymslur verða undir húsinu og munu þær rúma um 200 bíla.

Húsnæðið verður á átta hæðum á þessum mikla útsýnisstað í hjarta helsta fjármálhverfis Reykjavíkur. Það verður sérhannað út frá þörfum leigutaka, með rúmgóðum skrifstofum í háum gæðaflokki.

Húsnæðið afhendist tilbúið til innréttinga í byrjun árs 2007.



vestur



suður



austur

## Húðlyf frá Actavis

Actavis er byrjað að selja nýtt húðlyf til fimmtán Evrópulanda og bætast fleiri lönd við fyrir árslok samkvæmt frétt frá fyrirtækinu. Reiknar félagið með að húðlyfið, sem heitir Terbinafine og er notað gegn sveppasýkingum í húð og nöglum, verði söluhæsta húðlyf Actavis. Sala þess komi til með að breikka lyfjaúrval fyrirtækisins. Fyrstu pantanir námu um tíu milljónum taflna.

Lyfið kom fyrst á markað í Bretlandi árið 1990 en einkaleyfi þess rann nýlega út. Ýpað hefur verið á markaði á Íslandi í nokkur ár. Framleiðsla og pökkun lyfsins fer fram hjá Actavis á Möltu. - bg



## Marorka kynnir Maren2

Tæknifyrirtækið Marorka hf. kynnti á nýafstaðinni sjávarútvegssýningu nýja útgáfu af vörunni Maren. Hin nýja vara, Maren2, er hönnuð til að minnka olíunotkun skipa og halda utan um heildarkostnað skipa, hvort sem er fiskiskipa eða flutningaskipa, við olíunotkun.

„Það er sífellt mikilvægara fyrir skip, ekki síst í kjölfar hækkandi olíuverðs, að halda utan um orkubúskap skipa og báta. Þessi nýja vara virkar þannig að við reiknum út hvernig orkukerfin um borð í skipum eiga að vera stillt til þess að hagkvæmasta nýtingin eigi sér

stað,“ segir Jón Ágúst Þorsteinsson, framkvæmdastjóri Marorku.

Hann segir að endurgreiðslutími skipa sem taka Maren2 í notkun sé um 1-2 ár og oft má sjá sparnað við olíunotkun á bilinu 8-12 prósent.

„Við fengum mjög góðar mót-tökur á sjávarútvegssýningunni og erum að vinna úr ýmsu hvað það varðar,“ segir Jón. Hann segir Marorku selja um sjötíu prósent af vörum fyrirtækisins til útlanda, einkum til Danmerkur, Hollands og Kanada en fyrirtækið opnar söluskrifstofu í Kanada á næstunni. - hb



**MAREN 2 TEKINN Í NOTKUN** Halldór Ásgrímsson forsætisráðherra tekur fyrsta eintakið af Maren 2 í notkun á sjávarútvegssýningunni um helgina. Þórður Magnússon, stjórnarformaður Marorku hf., fylgist með.



**ÁHYGGJULAUS** Baldur Guðnason segir eðlilegt að hreyfing sé á starfsfólki í fjölmennu fyrirtæki eins og Eimskipi.

## Engin áhrif á Eimskip

„Þetta er ekkert sem við höfum áhyggjur af,“ segir Baldur Guðnason, forstjóri Eimskips, um þá fyrirætlan fyrirverandi starfsmanna að stofna flutningafyrirtæki í samkeppni við gamla vinnuveitendann. „Við erum búin að vera að breyta áherslum í Eimskip. Hjá okkur starfa um 1.500 manns og það er eðlilega hreyfing á því. Hvort það fer á annan vettvang eða í samkeppni við okkur er bara lífsins gangur.“

Í síðasta tölublaði Markaðarins

var sagt frá því að Valgeir Guðbjartsson, fyrrum forstöðumaður TVG Zimsen, sem er flutningafyrirtæki í eigu Eimskips, væri að undirbúa stofnun nýs fyrirtæki í flutningsmiðlun. Hafa fleiri sagt upp störfum hjá Eimskip til að ganga til liðs við hann.

„Þetta hefur engin áhrif á okkur. Það er fullt af litlum flutningsmiðlunaraðilum sem eru að starfa á þessum markaði og ekkert óeðlilegt við það,“ segir Baldur. - bg

# Einkaneysla hefur aldrei vaxið hraðar

Neysla heimilanna hefur aukist mikið milli 2004 og 2005 og drífur hagvöxtinn áfram. Skera þarf niður ríkisútgjöld til að styðja við peningamálastefnu Seðlabankans.

Björgvin Guðmundsson  
skrifar

Einkaneysla jókst á öðrum ársfjórðungi um fjórtán prósent frá sama tímabili í fyrra samkvæmt útreikningum Hagstofunnar. Aukning einkaneyslu milli ára hefur ekki verið jafn mikil frá því að Hagstofan hóf að gera ársfjórðungsreikninga árið 1997. Sérfræðingar segja þetta endurspeglar þenslu í hagkerfinu og birtist meðal annars í aukinni verðbólgu. Eftirspurn heimilanna hafi aukist í kjölfar aukins kaupmáttar og nýjum lánamöguleikum. Hagvöxturinn sé drifinn áfram af hröðum vexti einkaneyslu og fjárfestingum tengdum stóriðju.

Ef sundurliðun einkaneyslunnar er skoðuð milli annars ársfjórðungs 2004 og 2005 sést að kaup á ökutækjum aukast um 75 prósent. Útgjöld Íslendinga erlendis aukast um 32 prósent milli ára og kaup á húsbúnaði um rúm 19 prósent. Guðjón K. Guðmundsson, sérfræðingur hjá Hagstofunni, bendir á að sterk króna hafi lækkað verð á bílum, vörum og þjónustu erlendis.

Landsframleiðsla á öðrum ársfjórðungi 2005 jókst um 6,8 prósent miðað við sama tíma í fyrra, sem jafngildir þá hagvextinum á tímabilinu. Lands-



**AUKIN ÚTGJÖLD HEIMILANNA** Útgjöld heimilanna vegna kaupa á vörum og þjónustu hafa aukist mikið milli ára.

framleiðsla er markaðsvirði þess sem framleitt er á Íslandi og nam hún 195,7 milljörðum króna á öðrum ársfjórðungi ársins. Í krónum talið hefur landsframleiðslan aldrei verið meiri á föstu verðlagi í einum ársfjórðungi. Landsframleiðslan allt árið í fyrra var 885 milljarðar króna.

Tryggvi Þór Herbertsson, forstöðumaður Hagfræðistofnunar Háskóla Íslands, segir eðli hagvaxtar sem drifinn sé áfram af einkaneyslu ekki eins ákjósanlegan og hagvöxt sem byggir

á aukinni framleiðslugetu í hagkerfinu. Lítið þurfi að bregða út af svo hann dragist hratt saman.

Tryggvi segir vöxt samneyslunnar, það er kaup hins opinbera á vörum og þjónustu, um 4,4 prósent milli annars ársfjórðungs 2004 og 2005 og mikinn. Á tímum sem þessum þurfi að skera niður

útgjöld hins opinbera til að styðja við peningamálastefnu Seðlabankans. Vaxtahækkunir að öðru óbreyttu virðast ekki nægja til að halda aftur af verðbólgu.

## Góðæri á Austurlandi

Virkjanaframkvæmdir við Kárahnjúka skila nú miklu góðæri á Austurlandi og hafa heyrst raddir um líta verði allt aftur til síðaráranna til að finna viðlíka góðæristíma. Ágústa Björnsdóttir, útibússtjóri hjá KB banka á Egilsstöðum, segir að bersýnilega megi merkja mun á efnahagsástandi íbúa á Egilsstöðum og næstu byggðarlögum.

„Það er alveg augljóst að það er betra atvinnuástand núna en áður. Hér hefur auðvitað ekki verið mikið atvinnuleysi en laun eru að hækka og mikil samkeppni er um vinnuáfl. Við finn-



**FRÁ EGILSSTÖÐUM** Mikli góðæri virðist á Austurlandi og eru meiri umsvif hjá fyrirtækjum en áður.

um fyrir því að fólk er bjartsýnna og það eru miklu meiri umsvif hjá fyrirtækjum,“ segir Ágústa. - hb

**spron**  
VERÐBRÉF

- Verðbréfasjóðir
- Verðbréfaþjónusta
- Eignastýring
- Lífeyrir
- Fjármálaráðgjöf

– leið til árangurs



# Og Vodafone kynnir Mobile Office

**Mobile Office** er heildstætt þjónustuframboð Og Vodafone fyrir viðskiptalífið sem gerir fólki mögulegt að miðla upplýsingum óháð stað og stund. Hraði, öryggi og einfaldleiki eru einkunnarorð okkar í þeim lausnum sem við bjóðum fyrirtækjum.

## Vodafone Mobile Connect

Gerir hvaða stað sem er að vinnu-  
svæðinu þínu.  
Með **Vodafone Mobile Connect**  
kortíð í fartölvunni þinni ertu alltaf í  
þráðlausu netsambandi\* hvar sem  
þú ert og hefur ávallt aðgang að  
þeim gögnum og hugbúnaði sem  
þú þarft á að halda.

\* háð GPRS eða EDGE sambandi

SEPTEMBER 2005

## BlackBerry® frá Vodafone

**BlackBerry®** er fremsta  
þráðlausu samskiptatækið í dag  
og gerir notendum mögulegt að  
vera í stöðugum samskiptum við  
viðskiptavinir og samstarfsmenn.  
Auk þess að vera GSM sími veitir  
BlackBerry notendum aðgang að  
tölvupósti, dagbók, tengiliðalista  
og Vefnum, allt í rauntíma.  
Með **BlackBerry®** er hægt að  
gera flest það sem þú gerir á  
skrifstofunni, óháð stað og stund.

OKTÓBER 2005

## Global Hotspots

Veitir viðskiptavinum  
**Og Vodafone** aðgang að  
þúsundum heitra reita í helstu  
viðskiptalöndum Íslendinga.  
Þjónustan er aðgengileg bæði  
fyrir notendur **Vodafone Mobile  
Connect** og aðra farsíma-  
notendur **Og Vodafone**.  
Viðskiptavinir tengjast með  
einföldum hætti og notkunin  
er gjaldfærð á reikning þeirra.

NÓVEMBER 2005

## Vodafone World

**Vodafone World** tryggir  
einfalda og skýra GSM verðskrá  
í útlöndum í krafti öflugs samstarfs  
Vodafone fyrirtækja um allan heim.  
Eykur yfirsýn og hagkvæmni fyrir  
þá sem ferðast mikið erlendis.

DESEMBER 2005

ÚTRÁSARVÍSITALA					
Fyrirtæki	Land	Gengi	Gjaldmiðill	(Gengi gjaldmiðils)	Breyting
BTC	Búlgaría	11,28	Lev	39,38	0,39%
Carnegie	Svíþjóð	94,25	SEK	8,28	4,19%
Cherryföretag	Svíþjóð	26,70	SEK	8,28	-1,79%
deCode	Bandaríkin	9,75	USD	62,55	1,88%
EasyJet	Bretland	2,91	Pund	114,28	0,72%
Finnair	Finnland	10,03	EUR	76,95	5,79%
French Connection	Bretland	2,45	Pund	114,28	-6,72%
Intrum Justitia	Svíþjóð	67,75	SEK	8,28	1,93%
Keops	Danmörk	15,90	DKR	10,32	2,04%
Low & Bonar	Bretland	1,10	Pund	114,28	1,12%
NWF	Bretland	5,45	Pund	114,28	0,89%
Sampo	Finnland	13,39	EUR	76,95	3,49%
Saunalahti	Finnland	2,65	EUR	76,95	1,63%
Scribona	Svíþjóð	15,70	SEK	8,28	4,02%
Skandia	Svíþjóð	41,20	SEK	8,28	-0,43%

Miðað við gengi bréfa og gjaldmiðla á mánudag

## Oracle kaupir Siebel Systems

Forsvarsmenn Oracle vonast til þess að með kaupnum nái þeir yfirlýstu markmiði sínu um tuttugu prósentu tekjuaukningu á ári hverju.

Hugbúnaðarrisinn Oracle hyggst kaupa bandaríska hugbúnaðarfyrirtækið Siebel Systems. Kaupverðið er um 360 milljarðar íslenskra króna.

Siebel sérhæfir sig í framleiðslu forrita sem auðvelda fyrirtækjum samskipti við viðskiptavinina sína. Orðrómur hefur lengi verið uppi um yfirvofandi kaup Oracle á Siebel.

Hlutabréf í Siebel, sem skráð eru á bandaríska hátæknimark-

aðinn NASDAQ, hækkuðu um þrettán prósent er fregnirnar bárust. Bréf í Oracle féllu hins vegar um tæp tvö prósent.

Með kaupnum á Siebel vonast forsvarsmenn Oracle til þess að ná yfirlýstu markmiði sínu um tuttugu prósentu tekjuaukningu á ári hverju: „Með kaupnum á Siebel festum við okkur enn frekar í sessi sem fremsta hugbúnaðarfyrirtæki heims,“ sagði Larry Ellison, forstjóri Oracle. - jsk



LARRY ELLISON, FORSTJÓRI ORACLE Ellison telur að með kaupnum á Siebel Systems festi Oracle sig í sessi sem fremsta hugbúnaðarfyrirtæki heims.

## Volkswagen tapar í Bandaríkjunum

Forstjórinn segist ætla að snúa vörn í sókn.

Þýski bílaframleiðandinn Volkswagen á í miklum vandræðum á Bandaríkjamarkaði, samkvæmt forstjóra fyrirtækisins, Wolfgang Bernard.

Tap af starfsemi Volkswagen í Norður-Ameríku nam á síðasta ári rúmum sextíu milljörðum króna og kennir forstjórinn harðri samkeppni og óhagstæðu gengi dalsins um ófarirnar.

Bernard hyggst þó snúa vörn í sókn og segir að hagnaður verði af starfseminni innan þriggja ára: „Við ætlum að kynna fimm til tíu nýjar

**VOLKSWAGEN-BJALLA** Volkswagen tapaði á síðasta ári sextíu milljörðum króna á starfsemi sinni í Norður-Ameríku.

bifreiðar á næstu þremur árum og snúa stöðunni okkur í hag.“

Orð forstjórans virðast hafa haft róandi áhrif á fjárfesta því hlutabréf í Volkswagen hækkuðu í verði um rúmum prósent í kjölfar yfirlýsingar Bernard. - jsk



## Ánægðir með Koizumi

Hlutabréf hækkuðu og yendi styrktist í kjölfar kosningasigurs Koizumis í Japan. Koizumi hyggst hrinda umfangsmikilli einkavæðingu í framkvæmd.

Jón Skaftason  
skrifar

Svo virðist sem úrslit japönsku kosninganna hafi fallið í kramið hjá fjárfestum. Flokkur Junichiros Koizumi forsætisráðherra vann yfirburðasigur í kosningunum, sem haldnar voru um liðna helgi.

Nikkei-225 vísitalan hækkaði um 1,6 prósent á mánudag og hefur ekki staðið hærra í fjögur ár og þá styrktist yendi gagnvart helstu gjaldmiðlum. Ekki spillti heldur fyrir að útlit er fyrir meiri hagvöxt á árinu en áður hafði verið spáð. Koizumi rauf þing og boðaði kosningar eftir að þingið féldi frumvarp hans um



einkavæðingu pósthjónustunnar, sem er umfangsmikið fyrirtæki og rekur stærsta sparisjóð heims samhliða hefðbundinni þjónustu.

Sérfræðingar segja sigur Koizumis gera honum kleift að hrinda í framkvæmd fyrirhuguðum umbótum á efnahagskerfi landsins. Hagvöxtur hefur verið afar hægur í landinu undanfarin ár.

Japan er næststærsta hagkerfi veraldar á eftir því bandaríska.

**ÁNÆGÐUR MED LÍFID** Forsætisráðherra Japans hafði ástæðu til að vera ánægður eftir að flokkur hans vann mikinn kosningasigur í þingkosningum. Fjárfestar virðast sáttir við úrslit og bjartsýnir á framhaldið.

Í september kynnrir **Og Vodafone**

**Mobile Office™**  
FRÁ OG VODAFONE

## Vodafone Mobile Connect

**Vodafone Mobile Connect** kortið gerir hvaða stað sem er að vinnusæðinu þínu. Með Mobile Connect kortið í fartölvunni þinni ertu alltaf í þráðlausu netsambandi hvar sem þú ert og hefur ávallt aðgang að þeim gögnum og hugbúnaði sem þú þarft á að halda.

- » Þú getur alltaf skoðað tölvupóstinn þinn
- » Þú getur alltaf sent SMS
- » Þú kemst alltaf í hugbúnað og skrár um vinnuhlið þó að þú sért fjarri vinnustaðnum

- » Þú getur alltaf vafrað á netinu
- » **Mobile Connect** notar GPRS eða EDGE tækni, en EDGE eykur verulega flutningshraða í GSM kerfinu á höfuðborgarsvæðinu. Auk þess hefur Og Vodafone sett upp gagnahraðal sem flýttir niðurhali og lækkar kostnað viðskiptavina.

**Mobile Connect** er hluti af **Mobile Office**, heildstæðu þjónustuframboði Og Vodafone fyrir viðskiptalífnið sem gerir fólki mögulegt að miðla upplýsingum óháð stað og stund. Hraði, öryggi og einfaldleiki eru einkunnarorð okkar í þeim lausnum sem við bjóðum fyrirtækjum.



og  
vodafone

Nánari upplýsingar veitir **Fyrirtækjþjónusta Og Vodafone**, Síðumúla 28, í síma 599 9500. Einnig er hægt að senda tölvupóst á 5999500@ogvodafone.is

Heyrumst!

# Disney-garður í Hong Kong

Bygging Disney-skemmtigarðs í Hong Kong kostaði 115 milljarða króna. Disney-menn hafa glímt við margvíslega byrjunarörðugleika.

Bandaríska stórfyrirtækið Disney hefur opnað skemmtigarð í Hong Kong. Framkvæmdin kostaði um 115 milljarða króna.

Garðurinn er samvinnuverkefni yfirvalda í Hong Kong, sem eiga 57 prósent hlut, og Disney. Það var varaforseti Kína, Zeng Qinghong, sem opnaði Disney-garðinn með mikilli viðhöfn að viðstöddum fyrimennum á borð við Michael Eisner, forstjóra Disney.

Forsvarsmenn Disney vonast til að nýríkir Kínverjar af meginlandinu leggi leið sína í garðinn og gera ráð fyrir fimm og hálfri milljón gesta fyrsta starfsárið.

Ævintýrið fer þó ekki vel af stað hjá Disney-mönnum og hefur hvert áfallið rekið annað. Öryggisverðir garðsins liggja undir árnæli fyrir að neita starfsmönnum heilbrigðiseftirlitsins um aðgang eftir að upp komu



**FYRIRMENNI VIÐ OPNUN SKEMMTIGARÐS** Fjöldi fyrimanna var við opnun skemmtigarðs Disney í Hong Kong. Á myndinni má greina broddborgara á borð við Zeng Qinghong, varaforseta Kína, Michael Eisner, forstjóra Disney, Minu Mús og Andrés Önd.

þrjú tilfelli matareitrunar á veitingahúsi í garðinum.

Þá hafa dýraverndunarsamtök gagnrýnt forsvarsmenn Disney harðlega eftir að upp komst að meindýraeyðar hefðu verið settir til höfuðs fjórutíu flökkuhundum

sem gert höfðu sig heimakomma á svæðinu.

„Disney-menn verða að skilja að um þá gilda sömu reglur og aðra borgara,“ sagði embættismaður sem ekki vildi láta nafns síns getið. - jsk

## Murdoch flækist í netinu

News Corp, fjölmiðlavelði Ástralans Ruperts Murdoch, hefur keypt bandaríska netfyrirtækið IGN. Kaupverðið er 41 milljarður króna.

News Corp hefur undanfarin misseri markvisst fært sig inn á netmarkaðinn og keypti fyrr á árinu annað netfyrirtæki, Intermix Media, á 35 milljarða króna.

IGN rekur margar vinsælar vefsíður í Bandaríkjunum, til að mynda kvikmyndavefinn rottentatoes.com. Mark Jung, sem verið hefur forstjóri fyrirtækisins, mun halda starfinu áfram.

Eftir kaupin fá vefsíður í eigu News Corp alls 70 milljónir heimsóknna í hverjum mánuði. - jsk



**RUPERT MURDOCH, EIGANDI NEWS CORP** Vefsíður í eigu News Corp fá nú 70 milljónir heimsóknna á mánuði.

### SÖGUHORNID

## Sovétmenn fyrstir til tunglsins!

Hinn 12. september árið 1959 lenti Luna 2, mannlús geimflug Sovétmanna, á tunglinu. Var þetta í fyrsta skipti sem tókst að senda manngerðan hlut til tunglsins.

Ferðin tók tæpar þrjátíu og fjórar klukkustundir og urðu helstu niðurstöður þær að óhætt væri að senda mannað geimfar til tunglsins þar sem geislun væri undir hættumörkum

Á þessum tíma var kalda stríðið svokallaða í hámarki og Sovétmenn því að vonum hæstánægðir með að ná til tunglsins á undan erkióvininum, Bandaríkjamönnum.

Svo ánægður var reyndar leiðtogi Sovétríkjanna, Níkita Krúsjev, að hann sendi kollega sínum og forseta Bandaríkjanna, Dwight D. Eisenhower, nákvæma eftirlíkingu af hamrinum og sigðinni, einkennismerki



**GEIMFERJAN LUNA 2** Luna 2 lenti á tunglinu 12. september árið 1959. Luna varð þar með fyrsti manngerði hluturinn til að lenda á tunglinu.

Sovétríkjanna, sem grafið var í Luna 2 eldflaugina. Undir einkennismerkið var ritað: „Sovétríkin september 1959“.

Eisenhower var víst ekki sáttur við sendingu Krúsjevs, en það voru þó Bandaríkjamenn sem síðast hlógu þegar Neil Armstrong steig fyrstur manna á tunglið tíu árum seinna. - jsk

## Brown gagnrýnir OPEC

Gordon Brown, fjármálaráðherra Bretlands, kennir Samtökum olúframleiðsluríkja, OPEC, um verðhækkunar á olíu. Brown segir samtökin ekki hafa brugðist við aukinni eftirspurn frá Kína og hvetur þau til að veita aðgang að umframbirgðum.

Fjármálaráðherrann telur að svigrúm sé til að lækka verð og vonast til að lækkan verði vart innan skamms: „Ég spjallaði nýlega við fjármálaráðherra Sáði-Arabíu og mun spjalla við helstu

olúframleiðendur í landinu á næstu dögum. Ég mun gera þeim ljóst að þeir beri að stórum hluta ábyrgð á því hvernig komið er,“ sagði Brown og bætti við: „OPEC hefur alltaf reynt að halda verði í hámarki með því að lágmarka framleiðslu. Samtök-in bregðast seint og illa við aukinni eftirspurn.“

- jsk



Í október kynnis **Og Vodafone**

**Mobile Office**

FRÁ OG VODAFONE

# BlackBerry®

**BlackBerry®** er fremsta þráðlausa samskiptatækið í dag og gerir notendum mögulegt að vera í stöðugum samskiptum við viðskiptavini og samstarfsmenn. Auk þess að vera GSM sími veitir BlackBerry notendum aðgang að tölvupósti, dagbók, tengiliðalista og Vefnum, allt í rauntíma.

**Með BlackBerry er hægt að gera flest það sem þú gerir á skrifstofunni, óháð stað og stund.**

- » BlackBerry er alltaf tengdur og tölvupóstur berst og er sendur samstundis
- » Stór skjár sem hentar vel við að skoða viðhengi
- » Aldrei þarf að uppfæra upplýsingar á milli farsímans og tölvunnar
- » BlackBerry uppfyllir ítrustu öryggisstaðla
- » BlackBerry er einstaklega vel hannað fyrir kerfisumsjón

BlackBerry® er hluti af **Mobile Office** heildstæðu þjónustuframboði Og Vodafone fyrir viðskiptalíf sem gerir fólki mögulegt að miðla upplýsingum óháð stað og stund. Hraði, öryggi og einfaldleiki eru einkunnarorð okkar í þeim lausnum sem við bjóðum fyrirtækjum.



og

vodafone

Nánari upplýsingar veitir **Fyrirtækjþjónusta Og Vodafone**, Síðumúla 28, í síma 599 9500. Einnig er hægt að senda tölvupóst á 5999500@ogvodafone.is

Heyrumst!

## iPod nano slær í gegn

Nýi spilarinn frá Apple er sagður gjörbreyta öllum viðmiðum.

Apple kynnti, samhliða Rokr-farsímanum, iPod nano; nýjasta stafræna tónlistarspilara fyrirtækisins. iPod nano er aðeins sex millimetrar á þykkt, nýu sentimetra langur og fjórir sentimetrar á breiddina.

Spilaranum er ætlað að koma í stað hins geysivinsæla iPod Mini, sem selst hefur í 21 milljón eintaka um allan heim. iPod nano getur geymt allt að þúsund lög og notast



við minnisöflögur í stað harða disksins sem er á öðrum tónlistarspilurum frá Apple.

Spilarann er hægt að fá í svörtu og hvítu og þykir hönnunin einstök: „Þetta útspil Apple breytir öllum viðmiðum. Þetta er sá langflottasti til þessa,“ sagði Van Baker hjá ráðgjafarfyrirtækinu Gartner.

Um 75 prósent allra stafrænna spilara sem seljast í heiminum koma frá Apple.

- jsk

**IPOD NANO SPILARINN FRÁ APPLE**

## Virk eldfjöll á Mars

Vísindamenn við Frjálsa háskólann í Berlín uppgötvaðu nýlega eldkeilubelti á norðurpól Mars og telja ekki loku fyrir það skotið að finna megi virk eldfjöll á plánetunni.

„Fyrir tveimur til þremur milljónum ára var Mars gríðarlega virk pláneti. Ég tel að á vissum svæðum séu enn miklar jarðhræringar. Það gæti þess vegna orðið eldgos á Mars í fyrramálið,“ sagði dr. Gerhard Neukum, prófessor við Frjálsa háskólann í Berlín.

Eldkeilurnar uppgötvaðu dr. Neukum og félagar er þeir rannsökuðu myndir sem teknar voru af Mars með þar til gerðri hátækni-myndavél. - jsk



**FRÁ MARS** býskir vísindamenn segjast hafa uppgötvað virk eldkeilubelti á Mars.

# Misjafnar viðtökur iPod-farsímans

Rokr-farsíminn virðist ekki falla í kramið. Sérfræðingar segja mun betri farsíma þegar á markaðnum.

**Jón Skaftason**  
skrifar

Gagnrýnendur eru ekki sammála um nýja Rokr-farsímann sem Apple og Motorola kynntu á dögum. Síminn er samvinnuverkefni stórfyrirtækjanna tveggja og er hvort tveggja í senn, farsími og stafrænn tónlistarspilari.

Það var stjórnarformaður Apple, Steve Jobs, sem kynnti farsímann: „Við hugsum þetta sem farsíma með innbyggðum iPod Shuffle-spilara.“

Rokr-síminn getur geymt allt að hundrað lög sem hægt er að hala niður með tölvu gegnum iTunes-forritið frá Apple. Ekki er hægt að hala niður tónlist beint í símann gegnum netið.

Síminn er einnig með utanábyggðan stereóhátalara auk þess sem hann hristist og blikkar í takt við tónlistina. Sérfræðingar segja símann þó frekar líkjast hefðbundnum farsíma frá Motorola en nýjasta meðlimi iPod-fjölskyldunnar: „Síminn er ekki næstum jafn flottur og aðrar afurðir Apple. Fólk mun ekkert missa hökuna í gólfið þegar maður dregur Rokr-símann út á skemmtistöðunum,“ sagði John Jackson hjá ráðgjafarfyrirtækinu Yankee Group.

Kollegi hans hjá OneCompare var heldur ekki ýkja hrifinn: „Ég sé ekki af hverju fólk ætti að borga tvö hundruð dali fyrir þennan síma þegar komnir eru á markað farsímar sem eru bæði flottari og geta geymt meira magn af tónlist.“

Ed Snyder hjá Charter Equity var þó öllu sáttari:



Fréttablaðið/AFP

**ROKR-SÍMINN FRÁ APPLE OG MOTOROLA** Rokr-farsíminn virðist hafa valdið gagnrýnendum vonbrigðum. Síminn er sagður líkjast hefðbundnum farsíma frá Motorola en ekki nýjasta meðlimi iPod-fjölskyldunnar.

„Mér sýnist Rokr-síminn flottur og einfaldur í notkun. Mér finnst hann heldur ekki dýr og tel hann líklegan til vinsælda.“

Í nóvember kynnis **Og Vodafone**

**Mobile Office**  
FRÁ OG VODAFONE

## Global Hotspots

**Global Hotspots** veitir viðskiptavinum Og Vodafone aðgang að þúsundum heitra reita í helstu viðskiptalöndum Íslendinga. Þjónustan er aðgengileg bæði fyrir notendur Vodafone Mobile Connect og aðra farsímanotendur Og Vodafone. Viðskiptavinir tengjast með einföldum hætti og notkunin er gjaldfærð á reikning þeirra.

- » Auðvelt að tengjast
- » Notkunin er gjaldfærð á reikning viðskiptavinar
- » Engin þörf á að greiða með kreditkorti

**Global Hotspots** er hluti af **Mobile Office**, heildstæðu þjónustuframboði Og Vodafone fyrir viðskiptalíf sem gerir fólki mögulegt að miðla upplýsingum óháð stað og stund. Hraði, öryggi og einfaldleiki eru einkunnarorð okkar í þeim lausnum sem við bjóðum fyrirtækjum.



**og**  
vodafone

Nánari upplýsingar veitir **Fyrirtækjapjónusta Og Vodafone**, Síðumúla 28, í síma 599 9500. Einnig er hægt að senda tölvupóst á 5999500@ogvodafone.is

Heyrumst!



# Minni skaði af Tsjernóbýl

Í nýrri skýrslu er áætlað að fjögur þúsund dauðsföll megi rekja beint til Tsjernóbýl-slyssins. Er það talsvert lægri tala en búist var við.

Vísindamenn hafa komist að þeirri niðurstöðu að Tsjernóbýl-slysið svokallaða muni kosta um fjögur þúsund mannlíf þegar upp verður staðið.

Tsjernóbýl-slysið varð vegna sprengingar í kjarnakljúfi Tsjernóbýl-kjarnorkuversins í Úkraínu. Áður hafði verið talið að rekja mætti hundrað þúsund dauðsföll, í fortíð og framtíð, til slyssins.

Rannsóknin var á vegum Chernobyl Forum-stofnunarinnar sem er samvinnuverkefni Alþjóða-kjarnorkumálastofnunarinnar, Alþjóða heilbrigðis-stofnunarinnar, Sameinuðu þjóðanna og ríkisstjórna Rússlands, Úkraínu og Hvíta-Rússlands.

Í skýrslu stofnunarinnar segir að um 600 þúsund manns hafi orðið fyrir geislun í kjölfar sprengingarinnar og að fjögur þúsund manns hafi greinst með krabbamein sem rekja megi beint til áhrifa geislunarinnar. Í skýrslunni segir: „Áhrif Tsjernóbýl-slyssins hafa verið stórlega ofmetin. Mörg dauðsföll á svæðinu kringum Tsjernóbýl hafa verið rakin beint til slyssins en urðu líklega flest af náttúrulegum orsökum.“ - jsk



RÚSTIR KJARNAKLJÚFS TSJERNÓBÝL-VERSINS Vísindamenn telja að færri dauðsföll megi rekja til slyssins en áður hafi verið talið. Fjögur þúsund manns hafa greinst með krabbamein sem rekja má beint til geislunar frá Tsjernóbýl.

# Stafrænn galdratrákur

Harry Potter-bækurnar hafa verið gefnar út á stafrænu formi. J.K. Rowling segist vera að koma í veg fyrir sjóræningjaútgáfu.

Harry Potter-bækurnar má nú nálgast á stafrænu formi gegnum iTunes-forritið frá Apple. Hingað til hefur einungis verið hægt að heyrna Harry Potter lesinn upp af geisladiskum.

J.K. Rowling, höfundur Harry Potter-bókanna, segist með þessu útspli vera að koma í veg fyrir að sjóræningjaútgáfur gangi kaupum og sölum á netinu: „Það hefur verið mikil eftirspurn eftir Harry Potter á stafrænu formi. Ég hef látið geisladiskana nægja til þessa en nú hefur orðið breyting á. Mér finnst aðdáendur Harrys eiga rétt á að heyrna ósvikna stafræna útgáfu af bókunum.“

Stafræn útgáfa Harry Potter-bókanna er gefin út af breska útgáfurisnum Random House Audio og aðeins er hægt að kaupa þær gegnum iTunes. Hver bók kostar rúmar tvö þúsund krónur en allt safnið má nálgast á um sextán þúsund. Sex bækur hafa komið út um galdratrákinn Harry Potter og hafa þær selst í rúmlega tvö hundruð milljónum eintaka um allan heim. - jsk



FRAMTÍÐIN ER STAFRÆN Harry Potter-bækurnar má nú nálgast á stafrænu formi í gegnum iTunes-forritið frá Apple.

# eBay kaupir Skype

Uppboðsvefurinn eBay hefur fest kaup á netsímafyrirtækinu Skype. Talið er að Skype muni kosta eBay um 130 milljarða króna.

Hugbúnaður Skype gerir notendum kleift að hringja ókeypis milli tölva hvar sem er í veröldinni. Auk þess er hægt að hringja úr tölvu í síma fyrir mun lægra verð en hefðbundin fjar-skjptaafyrirtæki bjóða upp á.

Stóru netfyrirtækin; Microsoft, Yahoo og Google auk eBay, hafa undanfarið rennt hýru auga til netsímamarkaðarins og hafa flest í hyggju að setja sínar eigin útgáfur á laggirnar. - jsk



SPJALLAÐ MEÐ SKYPE eBay hefur fest kaup á netsímafyrirtækinu Skype.

# „Faðir internetsins“ til Google

Google hefur ráðið til sín einn upphafsmanna internetsins. Fyrirtækið hefur undanfarið sankað að sér þungavigtarfólki.

Netrisinn Google hefur ráðið Vint Cerf, sem oft er nefndur faðir internetsins, til að hafa yfirumsjón með netmálum hjá fyrirtækinu. Google hefur undanfarið sankað að sér þungavigtarfólki úr bransanum, og þykir það benda til þess að

mikið standi til hjá fyrirtækinu.

Cerf starfaði áður hjá fjar-skjptaafyrirtækinu IMC og er sannkölluð goðsögn í netheiminum. Cerf vann ásamt hópi manna að þróun internetsins og er talinn upphafsmáður fyrirrennara netsins, Arpanet.

Cerf mun vinna að stefnu-mótun hjá Google og mun verða titlaður yfirmaður netmála: „Google er frumkvöðull á sviði internetsins og ég er gríðarlega ánægður með að fá tækifæri til að starfa hjá slíku fyrirtæki. Ég tel að mörg afrek séu óunnin á þessu sviði,“ sagði Cerf, ánægður með nýja starfið. - jsk



Í desember kynnis **Og Vodafone**

**Mobile Office**  
FRÁ OG VODAFONE

# Vodafone World

**Vodafone World** tryggir einfalda og skýra GSM verðskrá í útlöndum í krafti öflugs samstarfs Vodafone fyrirtækja um allan heim. Þjónustan hentar þeim sem nota GSM í útlöndum.

- » Öllum heiminum er skipt upp í fá verðsvæði
- » Færir GSM áskrifendum Og Vodafone góða yfirsýn yfir kostnað vegna samtala sinna í útlöndum

- » Ef þú ert á kerfi Vodafone í útlöndum nýtur þú enn frekari ávinnings af Vodafone World.

**Vodafone World** eru hluti af **Mobile Office**, heildstæðu þjónustuframboði Og Vodafone fyrir viðskiptalíf sem gerir fólki mögulegt að miðla upplýsingum óháð stað og stund. Hraði, öryggi og einfaldleiki eru einkunnarorð okkar í þeim lausnum sem við bjóðum fyrirtækjum.



Heyrumst!

Nánari upplýsingar veitir **Fyrirtækjþjónusta Og Vodafone**, Síðumúla 28, í síma 599 9500. Einnig er hægt að senda tölvupóst á 5999500@ogvodafone.is



**ODDUR VÍÐISSON, FRAMKVÆMDASTJÓRI ÞYRPINGAR** Oddur segir fasteignafélög eiga fasteignir til langs tíma. Þyrping sé ekki langtímafjárfestir heldur þróunarfélag á sviði skipulagsmála og mannvirkjagerðar. „Við megum ekki eiga neitt, erum áhættusækin, fjárfestum og seljum. Dæmi um slíkar fjárfestingar eru Skuggahverfið sem við seljum, Akralandið þar sem við seljum og svo núna Borgartúnið þar sem við byggjum upp fasteign og seljum.“

**„Við vinnum með topp tíu staðsetningar á höfuðborgarsvæðinu og förum ekkert út fyrir það.“**

# Verðmætin falin í nýtingunni

Landsvæði í borgum verður sífellt verðmætara eftir því sem byggð þéttist og fólki fjölgar. Við sjáum heilu húsin rifin niður til að byggja ný verðmætari hús. Starfsfólk Þyrpingar hefur það hlutverk að finna ný tækifæri á sviði skipulags- og byggingarmála. *Björgvin Guðmundsson* komst að því að þau tækifæri liggja víðar en við fyrstu sýn.

„Okkar starf felst aðallega í því að finna betri nýtingu á landi eða húsnæði sem þegar er til staðar – gera það verðmætara. Þá kaupum við eignina og þróum áfram hugmyndir um breytta nýtingu. Dramastaðan er að fá óskipulagt svæði með engri starfsemi á eða svæði með starfsemi á sem heimilt er að breyta. Dæmi um slíkt er að taka verksmiðjuhúsnæði og breyta því í íbúðir. Þetta er þróunarfélag og á því byggjast tekjur okkar,“ segir Oddur Víðisson, framkvæmdastjóri Þyrpingar.

Það verk sem starfsfólk Þyrpingar vinnur er nauðsynlegt til að auka hagkvæmni í hagarferfinu og lágmarka sóun. Skortur á verðmætu landi hefur verið sígilt viðfangsefni í stórborgum um allan heim – um leið og byggð þenst út og fólki á sama blettinum fjölgar. Undanfarin ár hefur fólki í Reykjavík verið að takast á við þetta viðfangsefni. Þar sem eignarréttur er viðurkenndur og frjáls viðskipti fást þrífist leysast svona mál svo til af sjálfu sér með aðstoð fyrirtækja eins og Þyrpingar. Breytt nýting landsvæða og annarra eigna, sem næst fram fyrir tilstuðlan frjálsra samninga, er leið til að hámarka nytjar neytenda og hagnað fyrirtækja. Í hagfræði kallast það leiðin að kjörstöðu, eða Pareto-hagkvæmni, þar sem ekki er hægt að bæta stöðu tiltekens einstaklings nema með því að gera stöðu annars verri.

Oddur viðurkennir aðspurður að hann keyri um Reykjavíkurborg og horfi öðrum augum á tiltekinn svæði en flestir aðrir. Markmiðið er að skynja tækifærin sem liggja alls staðar í loftinu. Hvar er hægt að rífa niður, byggja nýtt, breyta notkun eða skipulagi, leigja svo og selja í kjölfarið. Þetta er hugmyndavinna sem skapar verðmæti og starfsreynsla hans nýttist til að brjóta út úr þeim ramma sem flestir aðrir hugsa innan.

## VERÐMÆTI Í LEIGUSAMNINGUM

Dæmi um verkefni sem Þyrping er þegar byrjað á er hinn svokallaði Bílanaustsreitir við Borgartún. Þar er búið að fjárfesta í fimmtán þúsund fermetra lóð sem búiðin Bílanaust stóð áður á. Byrjað er að rífa húsið til að rýma fyrir sérhönnuðu tólf hundruð fermetra skrifstofu- og þjónustuhúsnæði. Þetta á að vera tilbúið í byrjun árs 2007 og hafa auglýsingar um leigutaka sést í blöðum undanfarna daga.

„Ég þarf að fylla húsið af leigutökum og selja það. Mestu verðmætin fyrir mig eru falin í leigusamningunum. Þá er ég ekki í nokkrum vandræðum með að selja húsið til fjárfesta eða fasteignafélaga,“ segir Oddur. Leigutakar séu flokkaðir eftir ákveðnum reglum þar sem hið opinbera er besti leigutakinn. Þetta sé áhættusækin framkvæmd því farið sé af stað með enga leigutaka, en staðsetning sé góð og húsið frambærilegt.

Annað verkefni Þyrpingar er uppbygging Skuggahverfis, á milli Skúlagötu og Lindargötu. „Skuggahverfið var verkefni utan um þá hugmynd að þetta byggð í miðborg. Við fáum ekkert út úr þessum byggingum þar sem við borgum verktaka fullt verð fyrir sína vinnu þar. Tekjurnar okkar felast helst í hugmynda-vinnu við skipulag og nýtingu á lóðinni.“

## DUTTUNGAFULL PÓLÍTÍK

Þyrping hefur líka skipulagt Akraland í Garðabæ, sem áður var í eigu Jóns Ólafssonar athafnamanns. Oddur segist hafa byrjað á því að heyrja frá sveitarfélaginu; hvaða hugmyndir forsvarsmenn þess hefðu um svæðið. Aðalskipulag var til staðar en svo snerist deiluskulagið um pólitík. Skipulagsmálin snúi að miklu leyti um pólitík sem geti oft verið duttlungafull. Þá var svæðið í Garðabæ teiknað og lóðirnar seldar. „Við setjum fram tillögu sem við veðjum á að gangi eftir og verðum að vita hver viðskiptavinurinn er á

endanum,“ segir Oddur. Félag eins og Þyrping eigi ekki neinar fasteignir til langs tíma. Félagið sé ekki langtímafjárfestir heldur þróunarfélag á sviði skipulagsmála og mannvirkjagerðar. „Fasteignafélögin, eins og Stoðir, eru langtímafjárfestar, áhættufælnir og þar af leiðandi með öðruvísi fjármagnskjör hjá fjármálastofnunum. Slík félög eru að fá sínar fjárfestingar til baka á fjórtán til sextán árum. Við aftur á móti megum ekki eiga neitt, erum áhættusækin, fjárfestum og seljum. Dæmi um slíkar fjárfestingar eru Skuggahverfið sem við seljum, Akralandið þar sem við byggjum upp fasteign og seljum.“

## FASTEIGNAFÉLÖG URÐU TIL

Það er ekki langt síðan sú hugsun sem Þyrping vinnur eftir fór að ryðja sér til rúms á Íslandi. Nú er ekki algilt lengur að fyrirtæki og stofnanir eigi húsnæðið sem þau eru í eins og í gamla daga. Fasteignir eru annað hvort í sérstökum fasteignafélögum, sem fyrirtækin eiga hundrað prósent, eða semja um leigu til langs tíma. Oddur segir að í kjölfar þessarar þróunar hafi orðið til fjárfestar í fasteignum. Fyrirtækin hafi séð kost í því að selja húsnæðið, nota peningana í reksturinn og borga mánáðarlega leigu.

„Við vinnum með topp tíu staðsetningar á höfuðborgarsvæðinu og förum ekkert út fyrir það,“ segir Oddur. Hann giskar á að tækifærin á þessu svæði til að þróa, breyta og skapa verðmæti séu um fimmtíu. Ef samkeppnis-aðilar keppi líka um þessi tækifæri séu ef til vill þrjátíu tækifæri eftir. Þyrping eigi þá kannski möguleika á að ná fimmtán verkefnum til viðbótar. „Án þess að ég vilji gera lítið úr tækifærunum á Íslandi erum við alveg tilbúin að skoða tækifæri í öðrum borgum líka,“ segir hann og nefnir Kaupmannahöfn sem dæmi í því sambandi.



**BÓNUS VIÐ BRÚNA Í BORGARNESI** Þyrping skipulagði og þróaði nýja Bónusbúð í Borgarnesi.

## Selur daginn eftir opnun

Oddur Víðisson segir Þyrpingu vera svolítið framleiðslufyrirtæki. Smásal- ar eins og Hagar, sem reka meðal annars Bónus og Hagkaup, geti komið til hans og sagt að rekstrarleg staða einhverra verslana sé ekki nógu góð. Dæmi um það er húsnæði Bónuss í Borgarnesi sem var orðið gamalt og þurfti að endurnýja. „Ég fer á stúfana fyrir þá eftir að ég veit hvað þeir vilja. Síðan finn ég staðsetningu fyrir nýja búð, sem er alltaf að verða mikilvægara og mikilvægara. Þá sem ég við bæinn, fæ lóð, læt teikna húsið, finn verktaka, hleypi leigutakanum inn og geri langtímaleigusamning. Þá fylli ég stoðrymi í kring af öðrum leigutökum, sem er áhætta sem ég ber sjálfur. Síðan koma leigutakarnir bara inn með sína kæla og kassa fyrir opnun. Eftir að húsið er opnað sel ég það daginn eftir.“

**Góð ávöxtun vegur þungt**  
– og þar erum við á toppnum!

**8,2%\***

**Verðbréf 3 - Peningamarkaður**

Rekstrarfélag verðbréfasjóða ÍV hf.

\*Nafnávöxtun frá 1. ágúst 2005 - 31. ágúst 2005 á ársgrundvelli



**ÍSLENSK VERÐBRÉF**  
EIGNASTÝRING ER OKKAR FAG!

460 4700 · www.iv.is

Verðbréfasjóður skv. lögum nr. 30/2003

# ▶ STAFRÆNAR VÉLAR TILBOÐ



SÝND HÉR Í RAUNSTÆRÐ  
8,35sm x 5,65sm x 2,2sm - 125 grómm

## KONICA MINOLTA DiMAGE X60

- Örsmá og nett hágæða STAFRÆN MYNDAVÉL
- 5 milljóna punkta upplausn
- Stór 2,5" LCD skjár
- Vönduð aðdráttarlinsa
- 3 x zoom
- Aðeins 0,5 sekúndur að ræsa
- Hágæða hreyfimyndataka með hljóði
- Rafhlaða sem endist í 150 myndir

## 5 MEGAPIXEL

**VERÐ ▶ 29.990**

**FRÁBÆRT KYNNINGARVERÐ**



### OLYMPUS® C370Z

Digital MYNDAVÉL með 3,2 milljóna punkta upplausn, 3x Optical Zoom og 4x Digital Zoom, 5,8 - 17,4mm (35mm samb.: 38 - 114mm) linsu, 1,5" LCD skjá, hágæða hreyfimyndatöku, Auto Flass og Red Eye Reduction, tímarofa, USB tengingu við tölvu og 12mb innra minni.

#### 3.2 MEGAPIXEL

**TILBOÐ ▶ 9.990**

FULLT VERÐ kr. 19.990



### OLYMPUS® FE5500

Digital MYNDAVÉL með 5 milljóna punkta upplausn, 3x Optical Zoom og 4x Digital Zoom, 5,8 - 17,4mm (35mm samb.: 35 - 105mm) linsu, 2" LCD skjá, hágæða hreyfimyndatöku með hljóði, Auto Exposure, tímarofa, USB tengingu við tölvu, notar XD kort og 14mb innra minni.

#### 5 MEGAPIXEL

**TILBOÐ ▶ 22.990**

FULLT VERÐ kr. 24.990



### OLYMPUS® MJMINIS

Digital MYNDAVÉL með 5 milljóna punkta upplausn, 2x Optical Zoom og 4x Digital, 5,8 - 11,6mm linsu, 1,8" LCD skjá, Autofocus og Auto White Balance, Auto Exposure, hágæða hreyfimyndatöku með hljóði, 7 myndstærðir, Auto Flass og Red Eye Reduction, USB og 16mb xD korti.

#### 5 MEGAPIXEL

**TILBOÐ ▶ 26.990**

FULLT VERÐ kr. 32.990



### OLYMPUS® MJU800

Digital MYNDAVÉL með 8 milljóna punkta upplausn, 3x Optical Zoom og 5x Digital, 8 - 24mm linsu, 2,5" LCD skjá, Autofocus og Auto White Balance, Auto Exposure, hágæða hreyfimyndatöku með hljóði, 8 myndstærðir, Auto Flass og Red Eye Reduction, USB og 21.3mb minni. TekurXD kort.

#### 8 MEGAPIXEL

**TILBOÐ ▶ 37.990**

FULLT VERÐ kr. 39.990



### CASIO® EXZ57

Ótrúlega lítil og nett Digital MYNDAVÉL með 5 milljóna punkta upplausn, BESTSHOT, Super Life rafhlöðu sem endist 400 myndir, 2,7" LCD skjá, 3x Optical Zoom og 4x Digital Zoom, 5,8 - 17,4mm linsu (35mm samb.: 35 - 105mm), hreyfimyndatöku með hljóði (hámarksupplausn 320x240), 10mb Innra minni og rauf fyrir SD kort, vöggu fyrir hleðslu og hugbúnaði.

#### 5 MEGAPIXEL

**TILBOÐ ▶ 32.990**

FULLT VERÐ kr. 44.990

## SÚ ALLRA MINNSTA OG ÞYNNSTA Á MARKAÐNUM!



### CASIO® EXS500

Digital MYNDAVÉL í kreditkortastærð með 5 milljóna punkta upplausn, BESTSHOT, 2,2" LCD skjá, 3x Optical Zoom og 4x Digital Zoom, 6,2 - 18,6mm linsu (35mm samb.: 38 - 114mm), hreyfimyndatöku með hljóði (640x480 - 4,1Mbit/sek - 30 fps), 8,3mb Innra minni og rauf fyrir SD kort, rafhlöðu sem endist í 200 skot, vöggu fyrir hleðslu og hugbúnaði.

#### 5 MEGAPIXEL

**TILBOÐ ▶ 34.990**

FULLT VERÐ kr. 44.990

DIGITAL NIGHT SCOPE

### JVC® GRD200



Digital TÖKUVÉL með 2,5" skjá, 1/4" upptökullögu með 1,33 MegaPixel upplausn, 540 lína upplausn með Super High-Band Processor, 10x Optical Zoom og 500x Super Digital Zoom, Digital NightScope (myndar í myrkri), titringsdeyfi, DV inn/út og Analogue inn, innbyggðri kyrrmyndavél ofl.

**TILBOÐ ▶ 39.990**

FULLT VERÐ kr. 69.990



# Sjónvarpsmiðstöðin

RAFTÆKJAVERSLUN • SÍÐUMÚLA 2 • SÍMI 568 9090 • www.sm.is

UMBODSMENN UM LAND ALLT ▶ REYKJAVÍKURSVÆÐIÐ: Hagkaup, Smáralind. VESTURLAND: Hljómsýn, Akranesi. Kaupfélag Borgfirðinga, Borgarnesi. Blómsturvellir, Hellissandi. VESTFRÍÐIR: Þristur, Ísafirði. Kaupfélag Steingrímsfjarðar, Drangnesi. NORDURLAND: KF Steingrímsfjarðar, Hölmavík. KF V-Húsvetninga, Hvammstanga. Krákur, Blönduósi. Skagfirðingabúð, Sauðárkrúki. Ljósgefjinn, Akureyni. Öryggi, Húsavík. AUSTURLAND: KF Héraðsbúa, Egilsstöðum. Verslunin Vík, Neskaupsstað. Kaupþón, Vopnafirði. KF Héraðsbúa, Seyðisfirði. Tumbraður, Seyðisfirði. Sparkaup, Fáskrúðsfirði. Martólvan, Höfn Hornafirði. SUDURLAND: Mosfell, Hellu. Fosshaf, Selfossi. Rás, Þorlákshöfn. Brimnes, Vestmannaeyjum. REYKJANES: Rafeindatækni, Keflavík. Rafagnavinnustofa Sigurðar Ingvarssonar, Garði. Rafmætti, Hafnarfirði.

# Efnahagsstjórn á gó

Davíð Oddsson hefur ekki aðeins gegnt embætti forsætisráðherra megnið af því tímabili sem hann hefur verið efnahagsmálaráðherra ríkisstjórnarinnar á sama tímabili í einhverjum mesta uppgangstíma í íslensku efnahagsmála landsins hefur verið í forystu Davíðs.



Ekki verður hjá því komist að telja það tímabil sem Davíð hefur gegnt forystuhlutverki í íslenskum stjórnámum undanfarin fjórtán ár einhverja mestu góðæristíma í sögu þjóðarinnar. Sjaldan eða aldrei hefur kaupmáttur almennings verið jafn mikill eða vegur fyrirtækja legið jafn mikið upp á við.

Ef bera á hagsæld undanfarinna ára saman við önnur tímabil mætti helst líkja því við tímabil viðreisnaráranna þegar síldarveiðar skiluðu fólkinu vinnu og ríkinu tekjum og hagvöxtur og kaupmáttur héldust í hendur. Þar var þó sá munur á að ekki var hugað að varðveislu fiskistofnanna, sem hefur verið einn af hornsteinunum í þeirri arðsemi sem fiskveiðistjórnunarkerfið hefur skilað þjóðarbuínu undanfarin ár.

## UPPHAFIÐ AÐ EFNAHAGSSTJÓRNINNI

Áður en ríkisstjórn Davíðs Oddssonar komst til valda árið 1991 hafði verið lagður grunnur að ýmsum veigamiklum málum sem síðar skiluðu sér í þjóðarbuíu. Kvótakerfið hafði verið sett á, sem stuðlaði að varðveislu fiskistofnanna. Frjálst framsal aflaheimilda stuðlaði síðar að því að gera sjávarútvegsfyrirtækjum kleift að stækka og auka arðsemi sína með stærðaráhrifum. Þá höfðu verið gerðar ýmsar breytingar í frelsisátt á fjármálaumhverfinu og hin svokallaða þjóðarsátt hafði náðst á vinnumarkaði.

Enda þótt svo hafi verið hófst þegar í stað mikil vinna við að koma stjórn efnahagsmála á réttan kjöl strax árið 1991. Margir telja að með EES-samningnum og með því að laga ýmsar reglur og löggjöf hér á landi að reglum Evrópusambandsins, sem átti eftir að skila sér í framförum og auknum viðskiptum við Evrópu, hafi verið stigið stórt skref í átt til frjálsræðis á fjármagnsmarkaði. Ekki síst þar sem fjórfrelsi EES-samningsins varð til þess að frjálst flæði á fjármagni, vörum, þjónustu og vinnuafli varð

# 1

## EVROPSKA EFNAHAGSSVÆÐIÐ

EES-samninginn má nefna sem einn af þremur hornsteinum þeirra efnahagslegu framfara sem orðið hafa í stjórnartíð Davíðs Oddssonar. Með EES-samningnum urðu ýmsar breytingar á fjármagnskerfinu í átt til frjálsræðis svo sem frjálst flæði fjármagns, frjálsir vöruflutningar, frjálst flæði á vinnuafli og frjálst flæði á þjónustustarfsemi sem oft hefur verið nefnt sem fjórfrelsi. Enda þótt sterkur vilji hafi þegar verið til staðar hjá stjórnvöldum að færa ýmsa löggjöf til samræmis við löggjöf Evrópusambandsins á þeim tíma sem samningurinn var gerður má telja að með samningnum hafi verið stigið stórt skref í átt til þess að treysta á frelsi og frjálsan markað sem grundvöll þess að hér á landi gæti viðskipta-umhverfið orðið bæði alþjóðlegt og án tolla og viðskiptahamla.

### 1992 – EINKAVÆÐINGIN HEFST

Einkavæðingarferlið fer af stað þegar Prentsmiðjan Gutenberg hf. er seld til einkaaðila. Kaupverðið var 85,6 milljónir króna.

**1993 – GJALDEYRISMARKAÐUR OPNAÐUR** Í kjölfar ákvæða EES-samningsins um fullt frelsi fjármagnsflutninga var ekki lengur þörf á að Seðlabankinn ákvarðaði einhliða gengi gjaldmiðla. Gjalddeyrismarkaður í samvinnu við viðskiptabankana og Lánastofnun sparisjóðanna tók til starfa og framboð og eftirspurn höfðu meiri áhrif en áður á gengi gjaldmiðla.

**1993 – SAMKEPPNISSTOFNUN SETT Á FÓT** Samkeppnislög voru staðfest af Alþingi og Samkeppnisstofnun sett á laggirnar. Hlutverk hennar var ekki síst að skapa einkafyrirtækjum sanngjarna og eðlilega samkeppnisstöðu við þann rekstur sem var í eigu og á vegum ríkisins.

**1995 – ÁLVERIÐ Á GRUNDARTANGA STÆKKAD** Ákveðið að stækka álver Alcan á Grundartanga úr 100.000 tonna framleiðslugetu í 162.000 tonn.

1995 þrettán lands- og staklín ríkisins í böni



**1992 – EES-SAMNINGURINN UNDIRRITAÐUR** Samningurinn um Evrópska efnahagsvæðið er undirritaður. Enda þótt hann tæki ekki gildi fyrr en tveimur árum síðar hófst þegar vinna við að laga íslenskt lagaumhverfi að samningnum.

**1993 – LÖG UM VERÐBRÉFAÞING ÍSLANDS** Sett voru lög um Verðbréfaþing Íslands sem þá hafði verið starfrækt um nokkurt skeið. Með lagasetningunni var enn frekar treyst á skipulagðan markað með verðbréf hér á landi.

**1993 – SALA SR-MJÖLS HF.** Fyrsta stóra einkavæðingin lítur dagsins ljós þegar SR-mjöl hf. fer úr höndum ríkisins yfir til einkaaðila. Kaupverðið var 725 milljónir króna.

**1998 – SALA Á 49 PRÓSENTU Í FBA** Seld voru 49 prósent af hlutafé Fjárfestingarbanka atvinnlífsins. Söluverðið var tæplega 4 milljarðar króna.

# Þæristímum

erið í forystu í íslenskum stjórnámum. Hann hefur einnig 1 efnahagslífi. Hjálmar Blöndal skoðaði hvernig stjórn

nú milli allra landa EFTA og Evrópusambandsins. Það ber þó að hafa í huga að EES-samningurinn neyddi Íslendinga ekki til þess að taka strax í gægnið þær breytingar sem gerðar voru á fjármálaumhverfinu heldur var ljóst að til þess var vilji og varð sá vilji svo sterkur að á næstu árum gjörbreyttist fjármálaumhverfið hér á landi.

## HAGSÆLD NÆSTU RÍKISSTJÓRNA

Viðeyjarstjórnin svokallaða glímdi þó við erfiðleika og það má telja sem svo að næsta ríkisstjórn á eftir henni hafi lagt grunninn að hagvaxtarskeiðinu hér á landi sem hélst svo nánast samfellt og stendur enn. Þannig varð stjórn ríkisfjármála strax með allt öðrum hætti en áður hafði þekkt. Gerð var ríkari krafa um hallalaus fjárlög og aðhald í ríkisfjármálum auk þess sem fyrirtæki hins opinbera skyldu skila arðsemi. Öll ásynnd breyttist og umgjörð ríkisrekstrarins breyttist til hins betra. Ekki er hægt að nefna eitt atriði sem hefur skilað hvað mestu fyrir efnahagslífið í landinu undanfarin ár. Helstu atriðin haldast þétt í hendur því hagstjórnartækjum stjórnvalda verður alltaf beitt með mismunandi hætti eftir því hvaða aðstæður og efni eru til.

## FRAMFARIR Á FLESTUM SVIÐUM

En breytingarnar hafa orðið meiri en nokkur þorði að vona. Hagur einstaklinga í landinu hefur farið sífellt batnandi með hagvexti og kaupmáttaraukningu fólksins. Skattalækkarnir hafa ekki skilað ríkissjóði minni tekjum heldur má sjá að tekjur ríkisins af tekjuskatti fyrirtækja hafa orðið stöðugt hærra hlutfall af vergri landsframleiðslu þrátt fyrir að skatthlutfallið hafi farið úr fimmtíu prósentum niður í átján. Fyrirtækjunum hefur verið skapað sanngjarnt samkeppnisumhverfi þar sem ríkið hefur dregið sig út úr samkeppnismarkaði með einkavæðingu fyrirtækja. Ríkissjóður hefur greitt niður erlendar

skuldir í miklum mæli. Lengi mætti telja þær framfarir sem orðið hafa á íslensku efnahagslífi en hvar sem borið er niður sést að stjórn efnahagsmála hefur verið með styrkum hætti.

## FJÓRÐA RÁÐUNEYTIÐ

Fyrstu þrjú ráðuneyti Davíðs Oddssonar settu hjól efnahagslífsins af stað. Margir spyrja sig því eflaust hvað sé eftir fyrir fjórða ráðuneyti hans með Framsóknarflokknum sem hann nú yfirgefur til þess að taka við öðrum störfum. Það má sjá skýrt í stefnuvísun ríkisstjórnarinnar að mikilvægt er að viðhalda stöðugleikanum og stíga ekki þau skref sem gætu reynst áhættusöm fyrir efnahagslífið. Það verður ekki síður hlutverk þess sem stuðlað hefur að þeim breytingum sem nú hafa orðið að nýta til þess hagstjórnartæki í Seðlabankanum til þess að ekki glástist það mikla góðæri sem orðið hefur hér á landi undanfarin ár.

## ÁREKSTRAR

Viðskiptalífið hefur ekki farið varhluta af efnahagsstjórninni. Það hefur notið þess besta en einnig fengið að heyra það. Bankastjóri Landsbankans fékk bréf úr stjórnarráðinu vegna vaxtafestu bankans. Ekki var glaðst yfir aðkomu ORCA-hópsins að FBA og einhverjum brá í brún þegar forsætisráðherrann sagði að ef verslunarfyrirtækin á matvælamarkaði misnotuðu aðstöðu sína hlyti að verða til þess vilji að skipta þeim upp. Búnaðarbankanum treysti forsætisráðherrann ekki heldur fyrir sparifé sínu og tók alla peningana þar út eftir að stjórnendur bankans höfðu farið of langt að mati ráðherrans við gerð valréttarsamninga. Hvað sem þessu líður verður ekki horft framhjá því að aðkoma Davíðs Oddssonar að efnahagsstjórn landsins hefur skilað landinu einhverjum mestu góðæristímum í sögu þjóðarinnar.

## Stjórnarsamstarf og efnahagsstjórn

### VIÐEYJARSTJÓRNIN (1991-1995)

Fyrstu stjórnar Davíðs Oddssonar og Sjálfstæðisflokksins með Alþýðuflokki verður fyrst og fremst minnst fyrir að EES-samningurinn var festur í lög. Þannig varð til grundvöllur að frekari þróun fjármálakerfisins í átt til frjálsræðis en verið hafði árin á undan. Lagður hafði verið grunnur að efnahagsstjórn landsins með arðbæru fiskveiðistjórnunarkerfi, frjálsum vöxtum á fjármagnsmarkaði og ekki síst þjóðarsátt á vinnumarkaði.



Ekki verða þær framfarir og breytingar sem

urðu í efnahagslífinu þó aðeins færðar yfir á þær skyldur sem hvíldu á stjórnvöldum eftir innleiðingu EES-samningsins heldur var ljóst að frumkvæði stjórnvalda var mikið til þess að breyta ýmsum þáttum hagkerfisins. Ekki er þó ósanngjarnt að segja að þetta tímabil hafi verið frekar erfið efnahagslega. Baráttan við atvinnuleysi var víðfangsefni stjórnarinnar um nokkurn tíma og langtímaatvinnuleysi mældist á Íslandi í fyrsta skipti í mörg ár.

Einkavæðingarferlið hófst strax á árinu 1992.

### FYRSTA STJÓRNIN MEÐ HALLDÓRI (1995-1999)

Í stjórnarsáttmála Sjálfstæðisflokksins og Framsóknarflokksins má sjá að efnahagsmál og stjórn fjármála ríkisins verða meira áberandi en áður. Með fyrstu ríkisstjórn Davíðs Oddssonar ásamt Halldóri Ásgrímssyni er lagður grunnur að einhverju mesta hagvaxtarskeiði í sögu þjóðarinnar. Uppgangur er í sjávarútvegi og víða í atvinnugreinum þjóðarinnar auk þess sem ytri skilyrði þjóðarbúsins batna.



Segja má að efnahagskreppunni sem

rikt hafði nokkur ár á undan hafi formlega lokið árið 1995 þegar atvinnuleysi minnkaði og hjól efnahagslífsins fóru að snúast að nýju. Ójafnvægi hafði ríkt á vinnumarkaði en hafist hafði verið handa um endurskoðun vinnulöggjafarinnar árið 1994. Tveimur árum síðar voru samþykkt lög sem meðal annars takmörkuðu neitunarvald verkalýðshreyfingarinnar.

Skattalækkarnir fóru af stað og aðhald í ríkisfjármálum varð staðreynd þar sem gerðar voru arðsemiskröfur til ríkisfyrirtækja og til þess að ríkið skyldi skila hallalausum fjárlögum.

### ÖNNUR STJÓRNIN MEÐ HALLDÓRI (1999-2003)

Góðæri í landinu og styrk efnahagsstjórn skiluðu ríkisstjórninni meirihluta-kosningu. Eitthvert mesta góðæristímabil í sögu þjóðarinnar tók við á næsta kjörtímabili á eftir með styrki stjórn ríkisfjármála, niðurgreiðslu erlendra skulda og skattalækkunum. Árið 2002 var tekjuskattur fyrirtækja lækkaður í átján prósent, sem var með því lægsta sem þekktist á Evrópska efnahagsvæðinu. Sjávarútvegurinn stóð vel og hlutabréfamarkaður var á uppleið. Ytri skilyrði voru einnig hagstæð á þessu tímabili.



Einkavæðing ríkisfyrirtækja hélt áfram og viðskiptabankarnir, auk Fjárfestingarbanka atvinnulífsins, voru seldir einkaaðilum.

Góðæristímabilið reyndist þó ekki áfallalaust þar sem verðbólga fór af stað og hagkerfið tók ákveðna niðursveiflu en lenti þó mjúklega.

### ÞRIÐJA STJÓRNIN MEÐ HALLDÓRI (2003- )

Kaupmáttur almennings hafði vaxið jafnt og þétt á góðærisárunum og þjóðar-tekjur aukist jafnt og þétt. Þriðja ráðuneyti Davíðs Oddssonar með Framsóknarflokknum leggur í stjórnarsáttmála áherslu á stöðugleika og að viðhalda því jafnvægi sem náðst hefur í fjármálum ríkisins. Tekjuskattsprósenta einstaklinga verður lækkuð um fjögur prósent, eignarskattur felldur niður, erfðafjárskattur lækkaður og virðisaukaskattskerfið tekið til endurskoðunar. Á kjörtímabilinu, sem nú er rétt rúmlega hálfnað þegar Davíð Oddsson lætur af störfum, er fyrst og fremst lögð áhersla á að varðveita stöðugleikann sem skapað hefur árin á undan.



# 2

## RÍKISFJÁRMÁL OG SKATTALÆKKANIR

Sú grundvallarbreyting varð á ríkisfjármálum í stjórnartíð Davíðs Oddssonar að fjárlög ríkisins hafa oftar en ekki verið afgreidd hallalaus. Opinbert fé til atvinnusjóða og annarra sértækra aðgerða ríkisins var skorið niður og gerð var krafa um að ríkisfyrirtæki skilðu arðsemi rétt eins og einkafyrirtæki. Stjórn ríkisfjármála er án efa ein af grundvallarbreytingum sem stuðlað hafa að styrki efnahagsstjórn undir forystu Davíðs Oddssonar. Skattar á fyrirtæki hafa á skömmum tíma lækkað úr fimmtíu prósentum niður í átján. Þetta hefur ekki aðeins orðið til þess að auka arðsemishvöt einstaklinganna heldur einnig gefið fyrirtækjunum svigrúm til þess að starfa án mikillar gjalddtóku og skattheimtu ríkisins.

# 3

## STJÓRN PENINGAMÁLA

Hagstjórn Davíðs Oddssonar hefur ekki síður verið byggð á stjórn peningamála. Fyrir stjórnartíð Davíðs hafði ríkissjóður aðgang að sjóðum Seðlabankans og þegar illa áraði í rekstri ríkisins gat hann leitað í sjóði hans til að afla peninga til rekstrar ríkisins upp að ákveðnu marki. Á slíku hefur orðið grundvallarbreyting og í raun á stjórn peningamála á undanföllum árum en þegar ríkissjóður leitaði í sjóði Seðlabankans rauk verðbólga oftar en ekki af stað. Seðlabankinn hefur sett sér verðbólguþolmið sem á að stuðla að stöðugu verðlagi og gerð er krafa um sjálfstæðari seðlabanka. Grundvallarbreyting varð á þessum hlutum undir stjórnartíð Davíðs auk þess sem gengi krónunnar var sett á flot í stað þeirrar fastgengisfestu sem bankinn studdist við áður.

**SALA PRIGGJA BANKA** Um rósentu hlutir í Búnaðarbanka Íslandsbanka Íslands seldir til ein- Auk þess var 51 prósent hlutur FBA seldur en söluverð á hlutafé um þremur nam rúmlega 15,2 milljörðum króna.

**2001 – TILRAUN TIL AÐ SELJA SÍMANN** Reynt var að selja almenningi Landssíma Íslands en aðeins tókst að selja 2,69 prósent fyrir rétt rúman milljarð.



**2002 – ÁLVER Í REYÐARFIRÐI** Viljayfirlýsing um byggingu á 332.000 tonna álveri Alcoa í Reyðarfirði er undirrituð.

**2003 – BÚNAÐARBANKI ÍSLANDS Í HENDUR EINKAABILA** Ríkið selur 45,8 prósent hlut í Búnaðarbanka Íslands fyrir 11,9 milljarða.



**2001 – VERÐBÓLGUMARKMIÐ OG VIKMÖRK GENGIS AFNUMIN** Ný lög um Seðlabanka Íslands samþykkt þar sem tekið er upp verðbólguþolmið bankans. Þá eru vikmörk gengis afnumin.

**2002 – TEKJUSKATTUR FYRIR-TÆKJA LÆKKAR** Tekjuskattur á fyrirtæki lækkaður úr þrjátíu prósentum niður í átján og verður Ísland með eitt lægsta tekjuskattshlutfall á fyrirtæki í öllum ríkjum Evrópska efnahagsvæðisins.

**2002 – LANDSBANKI ÍSLANDS TIL EINKAABILA** Hlutur ríkisins í Landsbanka Íslands seldur í tveimur áföngum. Alls 65,8 prósent hlutur fyrir rúmlega sautján milljarða króna.



**2005 – LANDSSÍMI ÍSLANDS SELDUR** Allt hlutafé ríkisins í Landssíma Íslands hf. selt til einkaaðila fyrir 66,7 milljarða króna.

## FÓLK Á FERLI



**BJÖRN VIGLUNDSSON**, fyrrverandi framkvæmdastjóri váttrygginga- og fjármálaþjónustu Tryggingamiðstöðvarinnar hf., hefur verið ráðinn í starf framkvæmdastjóra markaðssviðs Og Vodafone.

**HRÖNN SVEINSDÓTTIR**, fyrrverandi framkvæmdastjóri fjármálasviðs P. Samúelssonar hf. (Toyota), tekur við starfi framkvæmdastjóra rekstrarsviðs Og Vodafone. Árni Pétur Jónsson, forstjóri Og Vodafone, hefur tímabundið umsjón með nýju sviði, sölu- og þjónustusviði.



**GESTUR G. GESTSSON**, framkvæmdastjóri sölu- og markaðssviðs Og Vodafone, tekur við starfi framkvæmdastjóra tæknisviðs fyrirtækisins.

**ANNA HULD ÓSKARSDÓTTIR**, framkvæmdastjóri þjónustusviðs, lætur af störfum hjá félaginu. Hún verður nýjum stjórnendum innan handar á næstu vikum. Henni eru þökkúð vel unnin störf hjá fyrirtækinu á liðnum árum.

**VIÐAR ÞORKELSSON**, aðstoðarforstjóri Og Vodafone, og Örn Orrason, sem verið hefur framkvæmdastjóri fjarskiptasviðs Og Vodafone, munu hefja störf hjá Dagsbrún, móðurfélagi Og Vodafone, samkvæmt nýju skipulagi samstæðunnar.

**ÓLI JÓN GUNNARSSON** hefur verið ráðinn framkvæmdastjóri hjá Loftorku í Borgarnesi. Óli Jón starfaði áður sem bæjarstjóri í Stykkishólmi og þar áður sem bæjarstjóri í Borgarnesi sem síðar varð Borgarbyggð. Hann er byggingatæknifræðingur að mennt frá Tækniskóla Íslands og hefur lokið viðskipta- og rekstrarnámi frá Endurmenntunarstofnun Háskóla Íslands. Óli Jón starfaði hjá Loftorku áður en hann tók við starfi bæjarstjóra í Borgarnesi árið 1987.

# Selur nytjahluti, ekki skrautmuni

Húsgagnaverslunin Epal var stofnuð á haustdögum 1975 og er því þrjátíu ára um þessar mundir. Eigandi Epal er Eyjólfur Pálsson innanhúsarkitekt. Eyjólfur tjáði Jóni Skaftasyni að stefna verslunarinnar hefði verið sú sama frá upphafi: að selja hönnun og gæði, nytjahluti en ekki skrautmuni.

**Húsgagnaverslunin Epal**  
Skeifunni sex  
Stofnuð: 1975  
Eigandi: Eyjólfur Pálsson innanhúsarkitekt  
Starfsmenn: sextán

Eyjólfur lærði innanhúsarkitektúr við Kunsthaandværkerskólann í Kaupmannahöfn og ákvað þegar hann flutti aftur heim að setja Epal á laggirnar: „Þegar ég kom aftur heim áttaði ég mig á því að það var ýmislegt sem vantaði hérna heima. Eitt af því var verslun sem sinni hönnun og fallegum hlutum. Það þýðir víst ekkert að stóla á aðra og því ákvað ég bara að gera þetta sjálfur.“

Epal varð raunar ekki að verslun fyrir en árið 1977, og má segja að höfuðstöðvar fyrirtækisins hafi verið í ferðatösku fyrstu tvö árin: „Ég gekk á milli arkitekta með ferðatösku fulla af efnisbútum, sem flestir voru af listrænum toga.“

Fyrsta verslunin var síðar opnuð við Hrisateig 47 í Reykjavík: „Í fyrstu seldum við gluggatjaldæfni og húsgagnaáklæði frá danska fyrirtækinu Kvadrat. Við höfum frá upphafi lagt á það alla áherslu að selja vandaða vöru. Við seljum hönnun og gæði; nytjahluti en ekki skrautmuni. Það hefur alltaf verið okkar prinsipp.“

Árið 1982 flutti Epal í Síðumúla 20 og tvöfaldaði um leið verslunarrýmið. Epal vatt smám saman upp á sig og fóru Eyjólfur og félagar að standa að sýningum á íslenski hönnun.

Eyjólfur segir íslenska hönnun í stöðugri sókn: „Við höfum alltaf reynt að hafa eins mikið eftir íslenska hönnuð og mögulegt er, einnig það sem er í framleiðslu erlendis. Íslensk hönnun verður æ eftirsóknarverðari, og íslenskir hönnuðir sífellt eftirsóttari.“

Eyjólfur segist einnig hafa reynt að tengja hönnunina við önnur listform: „Nú erum við til að mynda með til sýnis leður-

klæddan sófa eftir Pétur B. Lúthersson, þar sem Jón Sæmundur í Nonnabúð var fenginn til að þrykkja á leðri.“

## FÉKK DÖNSKU „MÖBELPRIZEN“

Epal flutti sig enn um set árið 1987 og reisti eigið hús við Faxafen 7. Húsið þykir hin mesta listasmíð, en það er teiknað af Manfréd Vilhjálmssyni arkitekt í samvinnu við Eyjólf sjálfan: „Það má nú segja að við höfum komið inn í húsið á versta tíma. Það áraði illa og það fór svo að danskur vinur minn, sem átti þann draum heitastan að eiga hús í öllum höfuðborgum Norðurlanda, keypti húsið af mér og leigði það síðan Epal.“

Epal var til húsa í Faxafeni næstu tíu árin: „Félagi minn vildi þá endilega hækka leiguna en ég tók það ekki í mál og flutti í þriðja sinn. Í það skiptið aðeins um nokkur hundruð metra, keypti húsnæðið í Skeifunni 6, þar sem við höfum verið síðan. Húsnæðið er í dag þúsund fermetrar og við höfum keypt 800 fermetra til viðbótar hér við hliðina, þannig að rýmið verður á endanum 1.800 fermetrar.“

Tengsl Eyjólfur við Danmörku eru sterk. Eyjólfur lærði í Kaup-

mannahöfn og dönsk og skandinavísk hönnun hefur alla tíð verið fyrirferðarmikil í verslunum Epal.

Verk Eyjólfur eru líka mikils metin í Danmörku. Árið 1986 hlaut hann sérstaka viðurkenningu fyrir sérlegt framlag sitt til að auka viðskipti milli Danmerkur og Íslands og árið 2001 tók hann við hinum dönsku „Möbelprizen“ úr hendi Friðriks krónprins Dana. Eyjólfur var við það tækifæri lýst sem „einum af áhugasömum sendiherrum danskrar húsgagnalistar utan Danmerkur“.

## AÐ ÞEKKJA SÍN TAKMÖRK

Epal hefur nú verið í Skeifunni í átta ár og hefur versluninni vegnað vel þann tíma: „Veltan hefur fjórfaldast frá því að við fluttum hingað í Skeifuna. Við höfum upplifað okkar erfiðu ár og ætíð fylgt sveiflum. Við höfum þó aldrei hvíkað frá okkar hugmyndafræði og aldrei fallið í þá gryfju að fara að selja eitt-hvert dót. Við höfum alltaf verið trú sannfæringu okkar.“

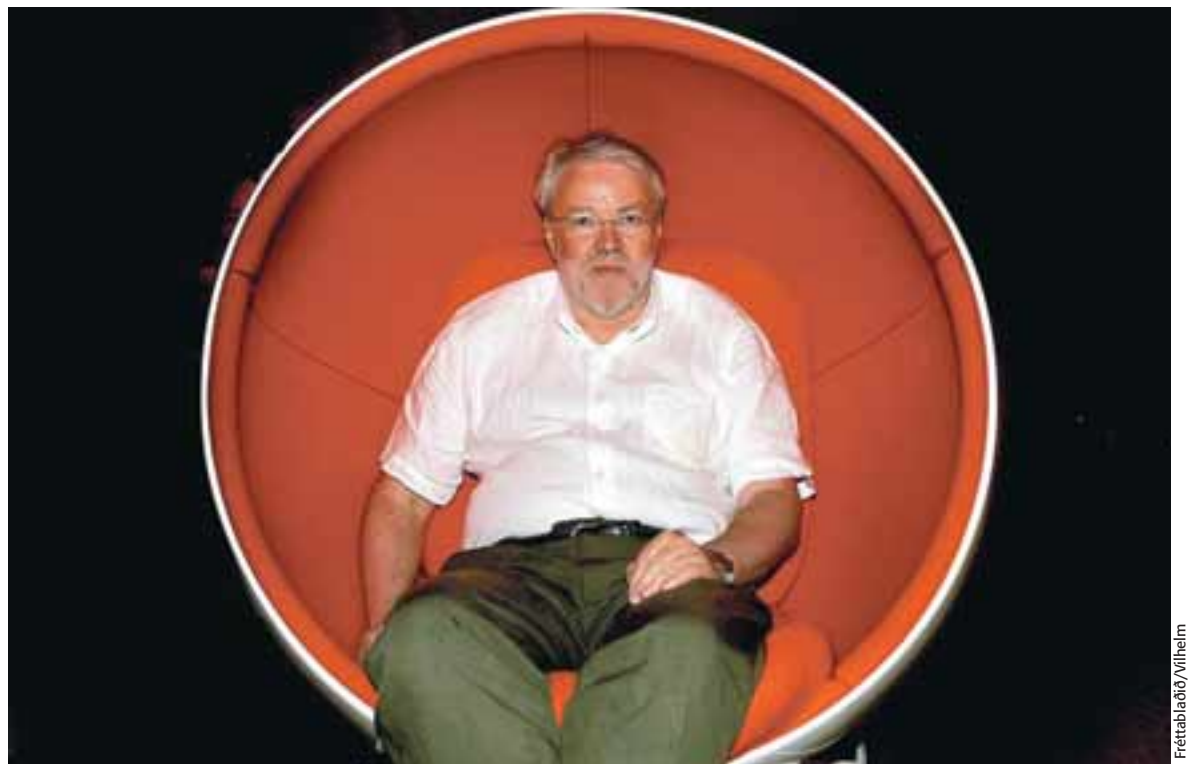
Eyjólfur segist nú vera að uppskera fyrir eigin þrjósku: „Við höfum stundað hálfgertrúboð í hönnunarmálum. Þau mál líta nú ágætlega út, skilningurinn

hefur aukist. Það er mikið af ungu fólki í hönnunarnámi hérna heima og þá hafa stjórnvöld loks tekið við sér. Þau virðast vera að uppgötva að það eru talsverðir fjármunir fólgnir í hönnunarmálum.“

Í dag eru sextán starfsmenn í fullu starfi hjá Epal og segist Eyjólfur afar þakklátur því góða starfsfólki sem með honum hafi starfað gegnum tíðina: „Það er nú bara þannig að ég get ekki verið fagmáður í öllu. Ég er til að mynda með blaðafulltrúa og fjármálafulltrúa til að stíga á bremsuna. Ég fæ mikið af hugmyndum og ef ég framkvæmdi þær allar væri ég löngu búinn með alla aura. Þetta er bara eins og með áfengið, þú verður alkóhólisti ef þú þekkir ekki þín takmörk.“

Eyjólfur hélt mikla afmælisveislu í tilefni af þrjátíu ára afmælinu og var um sjö hundruð gestum boðið að þiggja veitingar í húsakynnum Epal. Meðal heiðursgesta var finnski arkitektinn Eero Arnio: „Það komu þrjátíu og fimm erlendir gestir og þar af flugu tveir hingað og heim aftur samdægurs. Þetta sýnir bara að þegar við segjumst ætla að gera eitthvað, þá býst fólk við að það verði gert almennilega,“ segir Eyjólfur Pálsson í Epal.

**„Ég fæ mikið af hugmyndum og ef ég framkvæmdi þær allar væri ég löngu búinn með alla aura. Þetta er bara eins og með áfengið, þú verður alkóhólisti ef þú þekkir ekki þín takmörk.“**



**EYJÓLFUR PÁLSSON Í „THE BUBBLE“ EFTIR EERO ARNIO** Finnski arkitektinn Eero Arnio var meðal heiðursgesta í þrjátíu ára afmælisveislu Epal: „Það komu þrjátíu og fimm erlendir gestir og þar af flugu tveir hingað og heim aftur samdægurs. Þetta sýnir bara að þegar við segjumst ætla að gera eitthvað, þá býst fólk við að það verði gert almennilega.“

## BESTA RÁÐIÐ

### Átök eiga aldrei að vera persónuleg

Magnús Ragnarsson, sjónvarpstjóri Skjás eins, segist hafa fengið besta ráðið frá Sigurði G. Guðjónssyni, lögmanni og fyrrverandi stjórnarformanni Norðurljósa. Magnús segist hafa orðið vitni að því þegar Sigurður tók hatrammlega á unum lögfræðingi: „Eftir að Sigurður hafði tekið lögmanninn unga algerlega í gegn spurði hann hvort hann gæti nokkuð skutlað sér niður í bæ. Þetta kenndi mér að þótt fólk sé að berjast hvert í

sínu horni eiga átök aldrei að vera persónuleg.“

Þetta gerðist þegar Sigurður og Magnús störfuðu saman hjá Pegasus en þeir sátu síðar andspænis hvor öðrum, Sigurður hjá Norðurljósum og Magnús hjá Íslenska sjónvarpsfélaginu: „Þetta hef ég reynt að hafa í huga og ráðið reyndist mér sérstaklega vel þegar ég átti í átökum við Sigurð sjálfan á meðan lætin um fjölmiðlafrumvarpið stóðu sem hæst.“ - jsk



**MAGNÚS RAGNARSSON, SJÓNVARPSTJÓRI SKJÁS EINS** Magnús segir Sigurð G. Guðjónsson lögmann hafa kennt sér að átök eigi aldrei að vera persónuleg.

Spennandi  
upplifun  
í hádeginu

Winnin og hef/SA

Salt Lounge Bar & Restaurant,  
Pósthússtræti 2, 101 Reykjavík.  
Borðapantanir í síma 599 1020.  
Eldhúsið er opið frá  
kl. 12 til 14.30 og 18 til 23.

**SALT**  
LOUNGE BAR & RESTAURANT



**GLATT Á HJALLA HJÁ EIMSKIPI** Það var fjör í tjaldi Eimskips, dótturfélags Avion Group, fyrir utan sjávarútvegssýninguna í Kópavogi um síðustu helgi. Viðskiptamönnum og öðrum góðum gestum var boðið upp á léttar veitingar um leið og skeggrætt var um landsins gagn og nauðsynjar. Á meðan harmonikkann var þanin var stígninn léttur dans eins og í öðrum góðum samkvæmum. Góð aðsókn var að sýningunni og fjöldi fyrirtækja kynnti starfsemi sína fyrir sýningargestum.

## Annata í nýtt húsnæði

Fyrirtækið Annata hefur flutt starfsemi sína í nýtt hús við Mörkina 4 í Reykjavík. Af því tilefni héldu eigendur og starfsmenn nýlega opunarsteiti þar sem viðskiptavinum og velunnurum var boðið að kíkja í heimsókn og skoða sig um.

Annata er hópur sérfræðinga í upplýsingatækni sem hefur að markmiði að hjálpa viðskiptavinum að ná fram betri rekstrarárangri.

Nýja húsnæðið er ríflega tvöfalt stærra en fyrra húsnæði fyrir-tækisins í Síðumúlanum og aðstaða öll mun betri. Meðal annars hefur verið tekin í notkun ný og fullkomin námskeiðsstofa og fundarrýmum fjölgað. Vinnustöðvar í opnu rými verða um 25 talsins og möguleiki á nokkrum vinnustöðvum til viðbótar.



**EIGENDUR ANNATA HF.** Frá vinstri: Sturla Geir Friðriksson, Birgir Ragnarsson, Þorsteinn Siglaugsson, Jóhann Jónsson, Eyvindur Tryggvason, Matthías Sveinbjörnsson, Marteinn Þór Arnar. Á myndina vantar Björn Gunnar Karlsson.

# Landsbanki Íslands hf. - Hluthafafundur

Hluthafafundur Landsbanka Íslands hf. verður haldinn í Ársölum á Hótel Sögu, Reykjavík, á morgun, 15. september 2005, og hefst hann kl. 15:00.

### Dagskrá:

- Tillaga um að skiptingar- og samrunaáætlun sem undirrituð var af stjórnnum Landsbanka Íslands hf., Straums Fjárfestingarbanka hf. og Burðaráss hf. þann 1. ágúst 2005 verði samþykkt. Í því felst m.a. að hlutafé í Landsbanka Íslands hf. mun hækka um 2.120.677.803 kr. að nafnverði, eða úr 8.900.000.000 kr. í 11.020.677.803 kr., og verður sú hækkan innt af hendi til hluthafa Burðaráss hf. sem hluti endurgjalds fyrir hluti sína í því félagi. Jafnframt leiðir af tillögunni að hluthafar í Landsbanka Íslands hf. eiga ekki forgangsrétt til áskriftar að hinum nýju hlutum.
- Önnur mál, löglega upp borin.

Boðað er til hluthafafundar þessa með fyrirvara um að hluthafafundur í Burðarási hf. sem fram fer kl. 13.00 þennan sama dag samþykki fyrirleggjandi skiptingar- og samrunaáætlun og tengdar tillögur.

Tillögur frá hluthöfum, sem bera á upp á hluthafafundi, skulu vera komnar skriflega í hendur bankaráðs eigi síðar en föstudaginn 9. september 2005.

Skiptingar- og samrunaáætlun, ásamt ársreikningum Landsbanka Íslands hf., Straums Fjárfestingarbanka hf. og Burðaráss hf. síðustu þrjú árin, endurskoðuðum efnahags- og rekstrarreikningum þeirra fyrir fyrri hluta ársins 2005, greinargerðum stjórna félaganna, sameiginlegum efnahags- og rekstrarreikningum Burðaráss og Landsbanka Íslands annars vegar og Burðaráss og Straums Fjárfestingarbanka hins vegar, sem og skýrsla matsmanna og yfirlýsing samkvæmt 122. gr. laga nr. 2/1995 um hlutafélög, liggja frammi í aðalbanka Landsbankans, Austurstræti 11, Reykjavík, hluthöfum til sýnis á sama stað, sjö dögum fyrir hluthafafundinn. Einnig er hægt að nálgast fundargögn á vefsíðu Landsbankans, [www.landsbanki.is](http://www.landsbanki.is).

Fundargögn verða afhent hluthöfum eða umboðsmönnum þeirra á fundarstað frá kl. 14:00 á fundardegi.

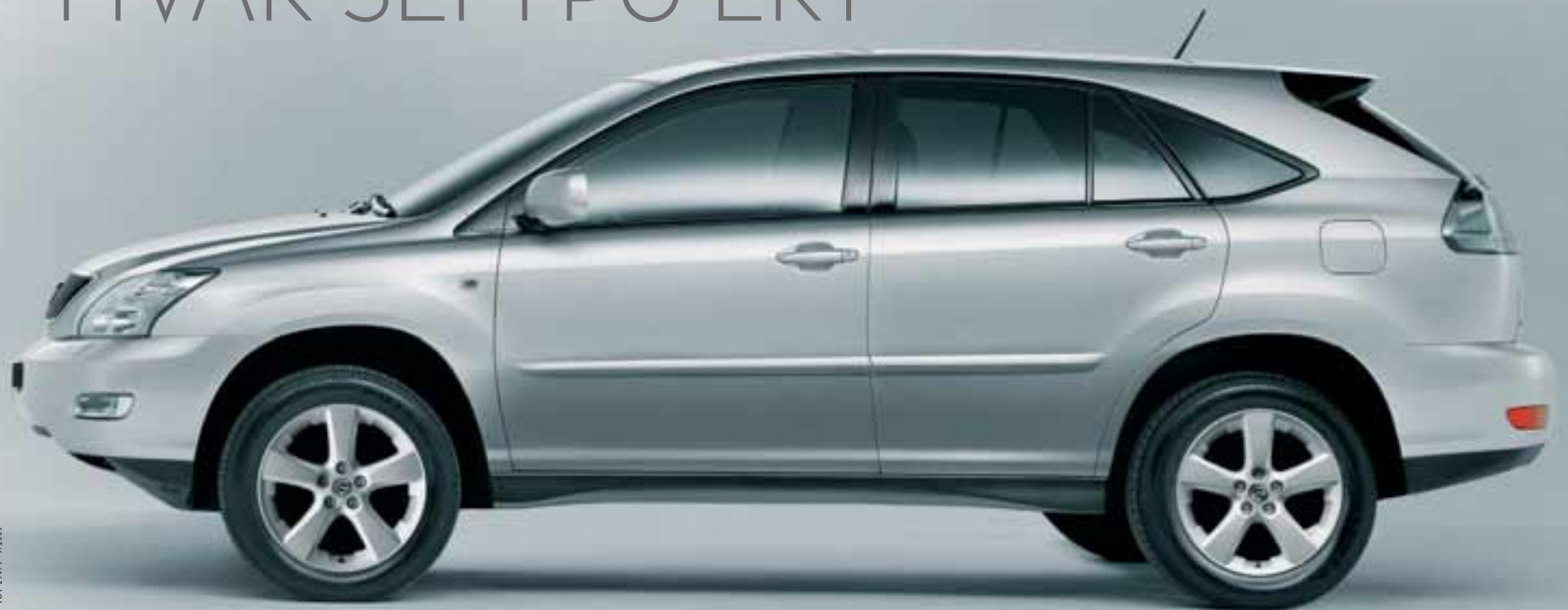
Umboðsmenn eru beðnir um að framvísa gildu umboði við hluthafaskrá á fundarstað.

Bankaráð Landsbanka Íslands hf.

410 4000 | [www.landsbanki.is](http://www.landsbanki.is)



# NJÓTTU YFIRBURÐA HVAR SEM ÞÚ ERT



### AÐALSMERKI Á ÖLLUM VEGUM

RX300 er stöðugur og lipur í akstri á miklum sem litlum hraða á hvaða yfirborði sem er. RX300 er búinn frábærum tækninýjungum og lúxuspægindum sem gera sérhverja ökuferð að fullkominni upplifun. RX300 á eftir að breyta hugmyndum þínum um hvernig vandaðir bílar fyrir vegi og vegleysur eiga að vera.

Verð frá 5.050.000 kr.

KOMDU Í REYNSLUAKSTUR.

Nýbýlavegur 6 • 200 Kópavogur • 570 5400 • [www.lexus.is](http://www.lexus.is)

**LEXUS**  
The pursuit of perfection

# MARKAÐURINN

Sögurnar... tölurnar... fólkid...

Blikurnar hrannast upp á himni efnahagslífsins:

## Ábyrgðin er allra

Hafliði Helgason

Efnahagsmálin eru í sviðsljósinu þessa dagana sem eðlilegt er þegar nýjar vísbendingar um stöðu og stefnu hagkerfisins streyma inn.

Viðskiptaráð Íslands hélt fund um stöðu efnahagsmála í gær líkt og ráðið gerði fyrir hálfu ári. Aðalhogfræðingur Seðlabankans, Arnór Sighvatsson, flutti erindi nú eins og hann gerði fyrir sex mánuðum. Fyrir sex mánuðum börðu margir á Seðlabankanum fyrir vaxtahækkanir og töldu að hægar ætti að fara. Verðbólgukot nú bendir til þess að bankinn hafi síst farið of geyst í hækkan vaxta. Aðhald Seðlabankans er nauðsynlegt nú og því meira sem færri leggast á árar með honum að halda aftur af þenslu í hagkerfinu.

Arnór talaði raunar fremur skýrt um afstöðu bankans. Ekki verða orð hans skilin öðruvísi en svo að Seðlabankinn muni senda skýr skilaboð um að ekki verði hvíkað frá þeirri stefnu að reyna að koma böndum á þensluna með hækkan stýrivaxta. Ef rétt er lesið í skilaboðin má búast við að vextir verði að lágmarki hækkaðir í tíu prósent fyrir lok þessa mánaðar.

Slíkri hækkan fylgir óhjákvæmilega að öðru óbreyttu að krónan helst verulega sterk. Seðlabankinn á fárra kosta vól við núverandi kringumstæður. Vaxtahækkan með tilheyrandi styrkingu krónunnar er illskásti kosturinn. Afleiðing hágensis krónunnar er sú að útflutnings- og samkeppnisgreinar munu eiga erfitt uppdráttar. Ef heldur fram sem horfir má búast við gjaldproti veikustu fyrirtækjanna í þessum greinum eða að þau nái fram frekari hagræðingu. Þetta gildir um iðnfyrirtæki, sjávarútveg og ferðapjónustu. Af þessum greinum býr sjávarútvegurinn við aðra löggjöf. Núverandi kringumstæður ættu að verða til þess að svigrúm til hagræðingar í greininni verði aukið og kvótapakinu lyft. Með fjölbreyttari stöðum hagkerfisins fækkar rökum fyrir því að sjávarútvegur lúti annarri löggjöf og öðrum skilyrðum en aðrar atvinnugreinar.

Eins og staðan er núna munu rauð strík kjarasamninga breyta. Það eru ekki góð tíðindi fyrir launafólk og eðlilegt að heyrist í forsvarsfólki verkalýðshreyfingarinnar. Mikilvægi þess að atvinnurekendur og fulltrúar launafólks komi fram af ábyrgð hefur sjaldan verið meira. Við stöndum frammi fyrir raunverulegri hættu á vixlhækkan vöru og launa með þeirri soun í verðmætasköpun þjóðarinnar sem slíku fylgir. Ávinningur af velsæld stöðugleikans er fljótur að hverfa ef sú hringekja fer af stað.

Ríkisstjórnin þarf líka að senda skilaboð inn í efnahagslífið. Skaðinn er skeður með boðaðar skattalækkanir sem birtast í því að heimilin í landinu eru þegar búin að ráðstafa hagsauka aukins kaupmáttar með meiri skuldsetningu. Krafan nú er að allir kyndarar efnahagslífsins beri saman ábyrgð á því að ekki sjóði upp úr.

bjorgvin@markadurinn.is | hjalmar@markadurinn.is | eggert@markadurinn.is  
hafliði@markadurinn.is | jsk@markadurinn.is

## SKJALASKÁPAR

SKJALAPOKAR OG MILLIMÖPPUR



-og allt á  
sínur  
stað!



**ÓLAFUR GÍSLASON & CO HF**  
Sundaborg 3 • sími 568 4800  
www.olafurgislason.is

# Þjóð án þyngdarafis

ORÐ Í BELG

Gylfi Magnússon dósent við Viðskipta- og hagfræðideild Háskóla Íslands



Fyrir á árum var því stundum haldið fram, jafnvel í nokkurri alvöru, að almenn efnahagslög málgiltu ekki á Íslandi. Að efnahagslíf okkar Íslendinga á tímum verðbólgu og gengisfellinga, hafta, verkfalla og ofuráherslu á eina atvinnugrein væri svo frábrugðin því sem tíðkaðist þá annars staðar að hér yrði að beita öðrum fræðum – og öðrum lausnum.

Síðan hefur margt breyst og íslenskt efnahagslíf er um margt farið að líkjast sífellt meira því sem þekktist í öðrum vestrænum löndum. Meira að segja krónan, aumasti gjaldmiðill í Vestur-Evrópu nær allan síðari hluta tuttugustu aldar, lengst af gagnslítil innan lands og gagnslaus utan þess, hefur fengið nokkra uppreisn æru.

Jafnvel hinar ríku nágrannaþjóðir okkar geta horft öfundar- augum á ýmsa þætti íslensks efnahagslífs. Atvinnuleysisstölur eins og okkar (um 2%) sjást vart í öðrum löndum og þjóðarframleiðsla á mann er með því hæsta sem þekktist. Hagvöxturinn (rúmum 6% spáð í ár og næsta ár) líkist frekar því sem þekktist í þróunarlöndum eins og Kína sem eru að skjótast til velmegunar úr sárrí fátækt en því sem þykir eðlilegt í auðugum Evrópulöndum.

Það er líka greinilegt að Íslendingum finnst þeir ríkir og eyða í samræmi við það. Hallinn á vöruskiptajöfnuði í júní sl. var rúmum 10 milljarðar sem mun vera Íslandsmet. Það samsvarar útsöluverði á kannski 2.000 ágætum jeppum eða t.d. einum fyrir hvern íbúa í Hveragerði, líka þá sem hafa ekki bílpróf. Vöruskiptajöfnuðurinn segir þó bara

hálfu söguna því að það er líka halli á þjónustujöfnuðinum við útlönd. Það skýrist einkum af því að þjóðin er stórskuldug í útlöndum og þarf að greiða fyrir það. Um mitt árið var áætlað að það munaði rúmum 900 milljörðum á eignum og skuldum Íslendinga í útlöndum þegar tekið er tillit jafnframt til eigna og skulda útlendinga á Íslandi. Það er ríflega 90% af þjóðarframleiðslu heils árs eða þriggja ára útflutnings- tekjur Íslendinga. Þessi tala fer ört hækkandi, í takt við viðskiptahallann sem er nú um 12% af þjóðarframleiðslu. Það er miklu hærri tala en þekktist í öðrum þróuðum ríkjum. Hvað sem öllum fréttum um eignakaup Íslendinga í útlöndum líður þá öflum við nefnilega ekki nema þriggja króna í gjaldeyrstekjur fyrir hverjar fjórar sem við eyðum.

Í fyrra var hreinn sparnaður þjóðarinnar um 1% af þjóðarframleiðslu sem er átakanlega lítið. Við fjárfestum að vísu meira en lögðum sem sé nær ekkert til hliðar til að standa undir því.

Hvers vegna eyðum við svona miklu? Skýringin er væntanlega margþætt en það blasir við að snarhækkandi verð á ýmsum innlendum eignum hefur valdið því að mörgum einstaklingum finnst þeir vera orðnir mun betur

stæðir en áður. Þannig hefur fasteignaverð hækkað um rúm 80% að raungildi á höfuðborgarsvæðinu síðan í ársbyrjun 2002. Út á þá eign sem verður til – a.m.k. á pappírnum – við svona verðhækkan er hægt að taka lán og nota í neyslu. Lánsfé flæðir líka út um allt. Í lok júlí sl. höfðu útlán innlánsstofnana til innlendra aðila aukist um meira en helming eða rúma 500 milljarða króna á tólf mánuðum.

Þeir sem ekki taka lán út á hækkanandi fasteignaverð horfa kannski í staðinn til sífellt verðmætari hlutabréfaeignar. Úrvalsvisitalan hefur meira en ferfaldast á fjórum árum. Það má nota hagnaðinn af því til að standa undir dagóðri neyslu. Þetta hlutabréfaverð lýsir óneitanlega eitt og sér talsverðri bjartsýni enda þarf t.d. miðað við núverandi arðgreiðslur meira en öld til að þeir sem kaupa bréf í dag fái höfuðstólinn til baka í gegnum arð.

Það eykur svo enn á kaupgleðina í útlöndum að krónan sjálf hefur hækkað duglega, eða um 40% eða svo síðan hún var lægst undir lok ársins 2001. Það er út af fyrir sig ekkert að því að þeir sem efnast noti eitthvað af því í neyslu. Það er hins vegar íhugunarefni hér að þjóðin sem heild verður ekkert ríkari við það að innlent eignaverð, t.d. fasteignaverð, hækkar – hún er bara búin að setja annan verðmiða á eignir sem hún átti fyrir. Það sama á að einhverju leyti við þegar hlutabréfaverð hækkar. Hækkunin þar endurspeglar að vísu væntanlega að jafnaði að hluta til breytingar á getu hlutafélaga til að búa til hagnað og greiða hann út. Afgangurinn er einfaldlega nýr verðmiði á gömul fyrirtæki.

Þegar krónan hækkar finnst okkur við ríkari í útlöndum en kaupgeta þjóðarinnar sem heildar í útlöndum eykst ekkert við það. Kaupgeta þjóðarinnar í útlöndum fer þegar til lengdar er lítið eftir samkeppnishæfni útflutningsatvinnuveganna og hún batnar ekkert með hækkandi gengi (því er raunar öfugt farið). Hér verður engu um það spáð hvort og þá hvenær er líklegt að þyngdaraflið fari aftur að ná til íslenska hagkerfisins og hvað þá verði um þetta háa innlenda eignaverð. Það verður þó ekki komist hjá því að huga fyrir eða síðar að því að greiða niður erlendu skuldarnar. Nú eða þótt ekki væri nema að hætta að bæta við þær.

Þangað til er sjálfsagt hægt að njóta veislunnar. Skál!



Það er líka greinilegt að Íslendingum finnst þeir ríkir og eyða í samræmi við það. Hallinn á vöruskiptajöfnuði í júní sl. var rúmum 10 milljarðar sem mun vera Íslandsmet.

UM VÍÐA VERÖLD

### Hnignun evrópskra háskóla

The Economist | veltir fyrir sér ástandi evrópskra háskóla. Áður fyrr hafi flestar mestu menntastofnanir mannkyns verið í Evrópu, Oxford og Cambridge í Englandi og rannsóknarháskólarnir í Þýskalandi. Fyrir hundrað árum hafi menntamenn alls staðar að úr heiminum streymt til Evrópu enda ungum afreksmönnum hvergi betra umhverfi búið. Nú sé hins vegar öldin önnur og bandarískir háskólar beri höfuð og herðar yfir aðra. Sautján af tuttugu bestu skólum heims séu í Bandaríkjunum, sjöttíu prósent núlifandi nóbelsverðlaunahafa kenni við bandaríska háskóla og fræðimenn við bandaríska skóla skrifi flest þau fræðirit sem einhverju máli skipta. Blaðið telur að eini möguleiki Evrópumanna til að snúa þessari þróun við sé að losa háskólana úr viðjum ríkisins. „Evrópskir háskólar geta ekki keppt við þá bandaríska þegar fræðimennirnir eru allir ríkisstarfsmenn og fá greitt sem slíkir.“

### Olíusamband Evrópu

The Financial Times | hvetur Evrópuríkin til að standa sameinuð gegn lækkan á eldsneytisskatti. Gríðarleg pressa er á stjórnvöld í mörgum Evrópulöndum að lækka skatta á eldsneyti, almennig er að missa þolinmæðina og mót-mælendur vígbúast. Financial Times segir Evrópulöndin hins vegar hreinlega ekki í aðstöðu til að lækka skatta, halli sé á fjárlögum flestra ríkja auk þess sem umhverfissjónarmið mæli gegn því að skatturinn lækki. Tími sé til kominn að ríkisstjórnir geri hreint fyrir sínum dyrum og geri þegnum sínum ljóst að ólíklegt sé að verð á eldsneyti lækki í bráð. Því ráði einfaldlega lögmál markaðarins, eftirspurn aukist í sífellu á meðan framleiðsla standi í stað. „Með því að lækka skatta á eldsneyti er aðeins verið að strá salti í sárin. Ríkisstjórnir mega ekki láta undan kröfum neytenda,“ segir Financial Times.

ÚTGÁFUÉLAG: 365 – prentmiðlar RITSDIÓRI: Hafliði Helgason RITSDIÓRN: Björgvín Guðmundsson, Hjalmur Blöndal, Eggert Þór Aðalsteinsson, Jón Skaftason AUGLÝSINGASTJÓRN: Jónína Pálsdóttir RITSDIÓRN OG AUGLÝSINGAR: Skafahlíð 24, 105 Reykjavík ADALSIÐI: 550 5000 SÍMBRÉF: 550 5006 NETFÖNG: ritstjorn@markadurinn.is og auglysingar@markadurinn.is VEFANG: vísir.is UMBROT: 365 – prentmiðlar PRENTVINNLA: Ísafoldarprentsmiðja ehf. DREIFING: Pósthúsið ehf. dreifing@posthusid.is Markaðinum er dreift ókeypis með Fréttablaðinu á heimili á höfuðborgarsvæðinu, Suðurnesjum og Akureyri. Einnig er hægt að fá blaðið í völdum verslunum á landsbyggðinni. Markaðurinn áskilur sér rétt til að birta allt efni blaðsins í stafrænu formi og í gagnaböndum án endurgjalds.



# Verðbólgan og vaxtahækkanirnar

Það kemur fáum á óvart að greiningardeildir bankanna fjölluðu mikið um verðbólgutölur septembermánaðar. Verðbólgan mældist 1,52 prósent, en spár banka höfðu legið á bilinu 0,8 til 0,9 prósent hækkunar vísitölunnar í mánuðinum. Greiningardeild KB banka velti því fyrir sér hvort verðbólgan væri að breiða úr sér. „Samkvæmt síðustu mælingu Hagstofunnar virðist umtalsverður undirliggjandi verðbólguþrýstingur vera að brjótast út. Fram til þessa hefur verðbólgan einkum verið bundin við hækkun fasteignaverðs og olíu.

## ÞJÓÐARBÚSKAPURINN

Almenn eftirspurn hefur raunar verið í töluverðum vexti en hún hefur samt einkum beinst að innflutningi og mikil gengishækkun krónunnar hefur síðan haldið almennum verðlagshækkunum í skefjum. Þetta virðist nú vera að breytast. Verðhækkanirnar virðast nú vera orðnar mun almennari og stafa af hækkandi kostnaði í fyrirtækjarekstri hérlendis. Þessa tegund verðbólgu þekkja Íslendingar vel frá fyrri tíð þar sem launaskrið skapast vegna

skorts á vinnuafli og fyrirtækin velta svo hærri launareikningi yfir í verðlagið sem kemur fram í vísitölu neysluverðs,“ segir í hálfþingfréttum KB banka.

Verðbólga síðustu tólf mánaða er nú 4,8 prósent sem er 0,8 prósentustigum yfir þölmörkum Seðlabankans. Greiningardeild

Landsbankans veltir fyrir sér tímasetningu vaxtahækkana. „Seðlabankinn þarf því að gera ríkisstjórninni opinberlega grein fyrir ástæðum þess að efri þölmörkin voru rofin og leiðum til úrbóta. Verðbólgan fór síðast yfir efri þölmörkin í verðmælingunni fyrir febrúar sem birt

var þann 10. þess mánaðar. Rúmlega viku síðar var greinargerð Seðlabankans til ríkisstjórnarinnar birt og notaði Seðlabankinn það tækifæri til þess að hækka stýrivexti bankans um 0,5%. Því virðist blasa við að haldi bankinn uppteknum hætti og sendi ríkisstjórninni greinargerð fyrir útgáfu Peningamála noti hann tækifærið og hækki stýrivexti í leiðinni.“

**Almenn eftirspurn hefur raunar verið í töluverðum vexti en hún hefur samt einkum beinst að innflutningi og mikil gengishækkun krónunnar hefur síðan haldið almennum verðlagshækkunum í skefjum. Þetta virðist nú vera að breytast. Verðhækkanirnar virðast nú vera orðnar mun almennari og stafa af hækkandi kostnaði í fyrirtækjarekstri hérlendis.**

# Ég, Davíð og Austurríki

Þeir sem halda að það sé sældarlíf að eiga fullt af peningum sem maður ávaxtar vel með áhættusömum fjárfestingum ættu bara að fara í fötin mín eina viku eins og þá síðustu.

Vikan hófst eins og venjuleg vika hjá mér þar sem ég sest við tölvuna þegar markaðirnir opna um tíuleytið með cappuccino úr ítölsku espressóvélinni minni. Þetta leit allt saman vel út. Markaðurinn á fleygiferð og framvirku samningarnir á móti erlendu lánunum bara að gefa vel af sér. Ég hugsaði með mér að Austurríki ætti fullt erindi á ferðalistann minn eftir að hafa gefið mér svona mikið með skuldabréfaútgáfunni. Vín er víst frábær borg, háborg tónlistarinnar. Því að eiga mikla pen-

## SPÁKAUPMAÐURINN

inga fylgir auðvitað að maður reynir að þroska með sér góðan smekk. Maður hefur því verið að reyna að þroska tónlistarsmekkinn með því að hlusta á Mozart og Beethoven og þessa kalla sem voru með annan fótinn í Austurríki af því að þangað fóru þeir bestu.

Nema hvað, ríkið spilar út Símapeningunum, Davíð hættir og Seðlabankinn ákveður að fara að kaupa gjaldeyri og vinna þannig gegn uppbyggingarstarfi Austurríkis. Svo bætist við meiri verðbólga en búist var við og hlutabréfin lækka. Allur hagnaðurinn frá því vikuna á undan farinn. Maður er eðlilega ekkert kátur með þetta. Mér líst hins

vegar vel á að fá Davíð í bankann. Ég hef talsverða vantrú á hagfræðingum og finnst betra að í stólnum sé maður sem er sjóaður í stjórnmálum og skilur að það er engin ástæða til að vera að hafa áhyggjur af einhverju sem mun hvort eð er ekki gerast fyrr en eftir langan tíma. Mér hlýnaði líka um hjartaræturnar þegar Samson keypti í Landsbankanum um leið og hann lækkaði. Þeir gerðu þetta líka í fyrra þegar bankinn lækkaði. Þá hikaði ég ekki við að taka stóra stöðu í bankanum eins og Sindri Sindra og sé ekki eftir því. Ég bætti aðeins við mig núna og bið svo bara eftir því að Austurríki haldi áfram að styðja við þá viðleitni mína að skapa verðmæti.

Spákaupmaðurinn á horninu



**Ég hef talsverða vantrú á hagfræðingum og finnst betra að í stólnum sé maður sem er sjóaður í stjórnmálum og skilur að það er engin ástæða til að vera að hafa áhyggjur af einhverju sem mun hvort eð er ekki gerast fyrr en eftir langan tíma.**

## INNFLUTNINGUR MEÐ DHL

**EITT FYRIRTÆKI  
EINN GJALDMIÐILL  
EINN REIKNINGUR  
EINU ÁHYGGJUEFNINU  
FÆRRA**

### Innflutningshraðsendingar DHL auðvelda innflutning

Innflutningur hefur venjulega í för með sér fjölmörg símtöl, marga reikninga, fleiri en einn gjaldmiðil og mörg höfuðverkjarköst. En ekki með innflutningshraðsendingum DHL. Allt sem þarf er eitt símtal. Við sjáum um restina, allt frá því að sækja vöruna, þangað til við afhendum hana viðtakanda. Auk þess færðu fullt verð uppgefið fyrirfram. Og aðeins einn reikning í íslenskum krónum. Engu skiptir hvort þú ert að flytja inn þungan farm frá Sjanghai eða sýnishorn frá San Francisco, þú getur alltaf treyst á DHL.

## AURASÁLIN

## Auraveldið

Það er skammt stórra högga á milli hjá Aurasálinni. Í síðustu viku tilkynnti hún um stofnun nýs viðskiptabanka. Eins og glöggir lesendur muna eftir mun Aurabankinn lána peninga án vaxta og mun starfsemin algjörlega byggja á trausti. Aðeins verða innheimt smávægileg þjónustugjöld til að standa straum af viðskiptunum.

Vinur Aurasálarinnar hefur bent henni á að þessi framúrsteffulega hugmyndafræði kunni að eiga erindi á fleiri vígstöðvum enda er stórgróðabrásk víðar landlægt en í bankaheiminum. Fréttir um að götuþrákarnir í Baugí Group hafi grætt tíu milljarða á fyrstu mánuðum ársins hafa komið viðvörðunarbjóllum Aurasálarinnar til að hringja.

Aurasálin ætlar því að stofna Aurasjoppuna í kjölfar Aurabankans. Aurasjoppa verður rekin með þeirri grundvallarhugmyndafræði að hver og einn geti þar fengið þær vörur sem hann þarf en leggi inn í staðinn þá peninga sem hann getur. Aurasálin getur ekki sætt sig við að hér á landi þurfi sumir að svelta á meðan örfáir höfðingjar græði.

Viðskiptavinir Aurasjoppunnar geta fengið allar helstu nauðsynjavörur og þurfa aðeins að leggja fram tryggingu um greiðslu í gegnum Aurabankann. Þeir þurfa sem sagt ekkert að borga fyrir vöruna – aðeins að eiga inneign gegn verðmætunum í Aurabankanum. Kerfið er skothelt og ólíkt því sem gerist hjá Baugsveldinu mun ágóðinn skila sér beint í vasa viðskiptavinarins.

Vissulega verður verðlagið eitt-hvað hærra en í öðrum búðum enda má búast við því að töluverðir dráttarvextir safnast upp hjá Aurasjoppunni fyrst um sinn á meðan beðið er eftir því að viðskiptavinirnir borgi fyrir vörur sínar. En viðskiptavinirnir geta huggað sig við það að þeim verður ekki mismunað á grundvelli efnahags.

Þannig sér Aurasálin fyrir sér að á fyrsta árinu muni þjónustugjöldin nema svona sjö prósentum af heildarveltu samstæðunnar. Ef veltan er tíu milljarðar þýðir þetta að gróði Aurasálarinnar er ekki nema um sjö hundruð milljónir. Þetta er vitaskuld töluvert meira en verkamaður græðir á ári en algjörir smámunir miðað við Björgólfa, Jón Ásgeir, Bakka-bræður – svo ekki sé talað um bétvítans Engeyjarættina.

Aurasálin mun ekki láta staðar numið við bankageirann og smásöluverslun. Auraútgerðin, Auraflug, Auraskip, Aurasjónvarp, Auraþrákarnir og Auraálver eru viðskiptahugmyndir sem eru langt á veg komnar. Innan skamms munu menn hlæja að Baugsveldinu – Auraveldið verður miklu stærra. Og til þess að fjármagna þetta allt hyggst Aurasálin gefa út nýja mynt – Aura – sem hún mun prenta sjálf í sínum eigin Aura-Seðlabanka.

## Vildi framsækið fyrirtæki

James Liu fór til Hollands með tvær hendur tómar. Þegar hann sneri þaðan til Kína var hann starfsmaður flutningafyrirtækis sem hafði keypt hans eigið fyrirtæki. Honum fannst vanta kraft og áráðni í gamla fyrirtækið og tók því fegins hendi þegar Eimskip falaðist eftir kröftum hans og viðskiptasamböndum. *Hafliði Helgason* hitti hann yfir hádegisverði og ræddi um Kína og viðskiptin.

Eimskip opnaði í nóvember skrifstofu í Qingdao í Kína. Fyrir þeirri skrifstofu fer James Liu, sem stýrir þar örum vexti í kæli-flutningum, einkum með sjávarfang.

Liu hélt til Bandaríkjanna eftir nám í endurskoðun til að læra ensku og sjá sig um í heiminum. Þegar hann sneri aftur heim var hann ekki laus við útþrá og ævintýralöngun. „Ég hélt til Hollands. Mig langaði að setja á fót fyrirtæki á sviði flutninga. Ég fluttist inn á lítið hótél þar sem var kínverskur veitingastaður og byrjaði að reyna að koma mér í sambönd til að fá atvinnuleyfi og geta stigið fyrstu skrefin við stofnun fyrirtækis.“

## ÞEKKI ENGAN

James Liu var heppinn og komst í samband við fólk sem var með laust pláss í skrifstofuhúsnæði. Hann hafði sjálf sambönd í Kína og smátt og smátt tókst honum að koma sér upp hópi viðskiptamanna. „Það var mjög erfitt að koma sér af stað. Ég þekkti engan og enginn þekkti mig. Þegar ég hringdi og vildi fá samband sögðu flestir að þeir hefðu ekki tíma til að tala við mig.“ Að lokum tókst honum að ná áheyrn með því að kíkja í heimsókn og kynna sig. „Ég var ódýr í rekstri, þurfti bara skrifborð, tölvu og síma, en af-raksturinn var ekki mikill til að byrja með.“ Hann segir fyrstu tvö árin hafa verið býsna erfið. „Mér tókst þó að lokum að kynnast nokkrum, þar á meðal Eimskipi. Eftir tvö ár voru viðskiptin farin að ganga ágætlega. Þá vildi samstarfsmaður minn í Kína draga sig út úr rekstrinum. Á sama tíma vildi flutningafyrirtækið Blue Water kaupa fyrirtækið af mér. Það varð úr þótt ég vildi ekki selja í fyrstu.“

## LEIDDIST RÓLEGHEITIN

James Liu hóf störf hjá Blue Water á skrifstofu þess í Rotterdam. Hann hafði þá kynnst konu sinni, sem einnig er kínversk, þar sem þau unnu í sama húsi. Þau unnu sam- Starf: Stjórnandi skrifstofu Eimskips í Kína Fæðingardagur 7. desember 1971 Maki: Elsie Zheng Börn: Tina Liu f. 2005

Til stóð að James Liu og Blue Water gerðu með sér samning til lengri tíma. „Það gekk hægt fyrir sig og dróst stöðugt að gengið yrði frá samningi. Ég hafði alltaf verið duglegur að sækja sýningar og átti töluverð samskipti við Eimskipsmenn. Þeir buðu mér samning og voru tilbúnir að ganga strax frá honum. Ég kunni að meta þann anda sem er í fyrirtækinu og hann hentar mér vel svo ég sló til og við opnuðum skrifstofuna í fyrria. Ég vil vinna hjá fyrirtæki sem er með skýra mynd af því hvernig það vill vera eftir nokkur ár. Ég fékk skýr skilaboð um að Eimskipsmenn vildu vera númer eitt og væru tilbúnir að setja peninga og mannskap í að ná því markmiði.“

**Ég vil vinna hjá fyrirtæki sem er með skýra mynd af því hvernig það vill vera eftir nokkur ár. Ég fékk skýr skilaboð um að Eimskipsmenn vildu vera númer eitt og væru tilbúnir að setja peninga og mannskap í að ná því markmiði.**



JAMES LIU Stjórnandi skrifstofu Eimskips í Kína segir viðskiptin ganga vel. Hann geti sífellt boðið viðskiptavinum sínum fjölbreyttari þjónustu. Hann segir mikil tækifæri fyrir þá innflytjendur í Evrópu sem vilji eiga milliðalaus viðskipti við Kína.

## LANGUR DAGUR

James Liu byrjaði einn með konu sinni að vinna fyrir Eimskip. Nú starfa fjórtán manns á skrifstofunni og til stendur til fjölga þeim í tuttugu. Hann verður sposkur þegar ég spyr hann um vöxtinn í starfseminni. „Viðskiptin ganga vel og mikil aukning hjá okkur. Mun meiri en við reiknuðum með,“ segir hann og brosir. Áherslan er á kælivörur frá Kína og sjávarafurðir eru fyrirferðar-

miklar.

Vinnudagurinn er langur og James Liu og kona hans eignuðust dóttur fyrr á árinu. „Ég hef ekki mikinn tíma til að vera með henni. Það er helst á morgnana. Vinnudagurinn er langur og álagið oft mest seinnipartinn. Þá eru menn að mæta á skrifstofur í Evrópu og senda mér tölvupóst. Ef þarf að svara frekar er ég oft langt fram á kvöld. Vinnutíminn er því frá því á morgnana og til ellefu á kvöldin.“ Skrifstofan er líka opin á laugardögum. „Við reynum að hætta snemma á laugardögum. Það vinna margar konur hjá mér og þær vilja komast í búðir,“ segir hann og brosir.

## JÁ ÞÝÐIR NEI

James Liu segist mjög bjartsýnn á viðskiptin í Kína. „Eimskip er í sókn og ég get sífellt boðið viðskiptavinum mínum meiri og fjölbreyttari þjónustu. Með kaupunum á Daalimpex get ég boðið frysti- og kæli-geymslu í Evrópu í meiri mæli en áður, auk kæli- og frystiflutninga.“ Kínverska hagkerfið vex hratt og James Liu segir mikla möguleika felast í því að komast í sambönd við innflytjendur sem vilji flytja beint frá Kína.

„Ég er með sambönd við framleiðendur vítt og breitt um Kína. Hagvöxtur er mikill í Kína, en við megum ekki byggja viðskiptin eingöngu á því. Við verðum að hugsa um að viðskiptin gangi vel, líka þegar vöxturinn er minni.“

Fram undan er mikil vinna við uppbyggingu starfseminnar í Kína. James Liu segir styrk sinn liggja í því að hafa búð á Vesturlöndum. Hann þekki því menningu og hugsunarhátt Evrópubúa og geti miðlað til þeirra hvernig Kínverjar nálgast sín viðskipti og viðfangsefni. En hver er munurinn á menningu Kínverja og Vesturlandabúa og hvað reynist erfiðast? „Þú hefur kannski heyrt þetta áður, en eitt höfuðvandamálið er að við segjum alltaf já við öllu. Líka þegar við meinum nei,“ segir hann og hlær. „Ég sem Kínverji veit hvenær menn meina nei með jáinu sínu, en það getur skapað vandamál þegar vestrænir kaupþýslumenn halda að eitthvað sé að gerast af því að einhver sagði já þegar hann meinti nei.“

## HÁDEGISVERÐURINN

Með James Liu,  
framkvæmdastjóra skrifstofu  
Eimskips í Kína

Hádegisverður fyrir tvo  
á Vox

Hádegisverðarhlaðborð

Drykkir

Bjór og pilsner

Kaffi

Alls 6.160 krónur



**Humarhúsið**

Humarhúsið • Amtmannstíg 1 • 101 Reykjavík • Sími: 561 3303 • humarhusid.is



# INNOVATION & IT SIMPLIFICATION

## Ráðstefna Nýherja í Smárabíó 23. september 2005

Framþróun og einföldun upplýsingakerfa verður viðfangsefni hausráðstefnu Nýherja sem haldin verður 23. september nk. Um er að ræða eina stærstu UT ráðstefnu ársins þar sem 15 fyrirlesarar frá mörgum af fremstu UT fyrirkjóm heims, líkt og **IBM, Avaya, IDC, deCODE, CCP, VMware** og **Cisco**, kynna hvernig ýmsar tækninýjungar gera fyrirkjóm og stofnunum kleift að einfalda og styrkja upplýsingakerfi sín.

Efni ráðstefnunnar höfðar bæði til stjórnenda og tæknimanna. Þetta er viðburður sem þú mátt ekki láta fram hjá þér fara.

Ráðstefnan verður haldin í Smárabíó og hefst með skráningu og léttum morgunverði kl. 8:30 og lýkur kl. 16:30 með glæsilegum veitingum.

Hægt er að skrá sig á ráðstefnuna á [www.nyherji.is/radstefna](http://www.nyherji.is/radstefna), senda póst á [radstefna@nyherji.is](mailto:radstefna@nyherji.is) eða með því að hafa samband við Pétur Ragnarsson í síma **569 7700**

Þátttökugjald er **11.900 kr.**

Frekari upplýsingar er að finna á heimasíðu Nýherja, [www.nyherji.is](http://www.nyherji.is)

DAGSKRÁ	Salur 4	Salur 5	Salur 3
Tími	Netþjónar	Infrastrúktúr	Hugbúnaður
8:30 - 9:00	Skráning og morgunverður		
9:00 - 10:00	Enzo Greco - Aðalfyrirlesari - IT Simplification & Innovation - WW Strategist, IBM Software Group		
10:00 - 10:20	Kaffihlé		
10:20 - 11:05	Geoff Hunt - BladeCenter - The Solution Continues to Grow and a View into the Future - IBM BladeCenter Product Manager	Steve P. Legg - Storage Virtualization - Senior Architect, Storage Virtualisation, IBM SSG Hursley	Doug Fulmer - Tour de WebSphere - WW Sales Executive WebSphere, IBM
11:10 - 11:55	Doug Fulmer - The Next Generation iSeries Simplicity in an on-Demand World	Per Fredriksson - Infrastructure Simplification -Nordic Team Leader in IBM Systems & Technology Group	Wayne Lewis - VMware Virtualization Best Practices - Systems Engineering Manager for Northern Europe, VMware
11:55 - 13:00	Hádegisverður		
13:00 - 13:50	Per Andersen - Aðalfyrirlesari - IT Does Matter - From Cost Line to Business Enabler - Managing Director IDC Nordic		
13:55 - 14:40	Geoff Hunt - xSeries - How IBM is Reinventing the x86 World and a View of the Future - IBM BladeCenter Product Manager	Roger Jones - Simplification and Collaboration - Avaya and BladeCenter (Workplace) - Avaya EMEA Pre Sales Director	Victor Spigelman - Innovation in IBM Software & Linux - WW Linux and Infrastructure Sales Executive, IBM
14:40 - 14:55	Kaffihlé		
14:55 - 15:45	Bert Silvestre - Power-up pSeries Trends & Direction - Vice President in IBM Systems & Technology Group	Tariq Ahmed - Self Defending Networks - Business Development Manager, Security, Cisco	Jens Kjellerup - Aarhus - Linux - IT manager of the Aarhus County Psychiatric Hospital & Chairman of the Open Source Community, Denmark
15:50 - 16:35	Sigtryggur Sigurðsson - IBM Infrastructure Running Eve Online - Director of IT, CCP	Hannes Sigurðsson - Hagræðing upplýsingakerfa hjá deCODE - Director of IT Operations - deCODE	Thomas Kovsted - Tivoli Automation - Regional Manager Tivoli SW Nordic
16:35 - 17:30	Snittur og léttar veitingar		

■ Stjórnendaáherslur ■ Tæknilegar áherslur

\*Dagskrá ráðstefnunnar kann að breytast fyrir 23. september. Allar breytingar verða tilkynntar á heimasíðu Nýherja, [www.nyherji.is](http://www.nyherji.is).



Borgartúni 37 • 105 Reykjavík  
sími: 569 7700 • [www.nyherji.is](http://www.nyherji.is)



**B<sub>2</sub>B**

ÞJÓNUSTUAUGLÝSINGAR VIÐSKIPTALÍFSINS

## FRÉTTIR Á MAR.IS

Guðmundur Einarsson í Bolungarvík er fengsæll skipstjóri

Sigurvegur vefsamkeppni sjávarútvegssýningarinnar frá Hólmavík tengjast sjónum vel

Miklar breytingar á varðskipinu Ægi

Marel í fararbroddi í róbótatækninni

Fréttir

Markaðstorg  
Þjónustuflokkar  
Sjómannafélög

**mar.is**  
Sérvefur um sjávarútveg

AUGLÝSINGASÍMI

**550 5000**

FRÉTTABLAÐIÐ

**ÞÝÐINGAR JÓNJÓSTA**  
Boga Arnars

Enska - danska - sænska - norska - þýska  
Sérhæfing í fjármálum, lögfræði,  
læknisfræði, lyfjafræði, verkfræði  
Sími 587 3690 • Fax 587 3691 • baf@centrum.is

## Allt til innpökkunar!



**GRÆNN**  
MARKAÐUR

Eingöngu sala til fyrirtækja.  
Opíó frá kl. 08.00-16.00.

Réttarhálsi 2 • 110 Rvk • Sími: 535-8500 • Netfang: info@fara.is

**Einkanámskeið**

## Árangur í starfi

Námskeiðið beinist að því að þátttakandinn nái meiri árangri í starfi, hafi betri stjórn á tíma sínum, virkji starfsfólk sitt betur og laði fram öflugri og samstilltari liðsheild.

## Persónuleg stjórnun

Námskeið hentar stjórnendum sem vilja verða marksæknari í vinnu og einkalífi og bæta árangur sinn á öllum sviðum lífs síns.

## Það sem gerir námskeiðin einstök:

- Vandað lesmál
- Margskonar stjórnunarverkfæri
- Matslistar á eigin frammistöðu
- Mjög hagnýt verkefni
- Þú færð kennarann út af fyrir þig
- Námskeiðið hefst þegar þér hentar

Hringdu og við kynnum þér námskeiðin.



AFL TIL FRAMTÍÐAR

Síðumúli 1 • 108 REYKJAVÍK

Sími: 553 6147 • Netfang: atf@atf.is

## FÓLK Á FERLI

KB banki ákvað að ráða framkvæmdastjóra á samstæðugrundvelli á eftirtöldum sviðum bankans: Fjármálasviði, Áhættustýringu og Upplýsinga- og tæknisviði. Samhliða þessum breytingum hafa verið ráðnir fjórir nýir framkvæmdastjórar innan bankans á Íslandi.

**GUÐNÝ ARNA SVEINSDÓTTIR** hefur verið



ráðinn framkvæmdastjóri Fjármálasviðs Kaupþings banka samstæðunnar (Chief Financial Officer). Guðný Arna gegndi áður starfi framkvæmdastjóra

Fjármálasviðs Kaupþings banka hf. á Íslandi.

**STEINGRÍMUR PÁLL KÁRASON** hefur verið



ráðinn framkvæmdastjóri Áhættustýringar Kaupþings banka samstæðunnar (Chief Risk Officer). Steingrímur starfaði áður sem framkvæmdastjóri

Áhættustýringar Kaupþings banka hf. á Íslandi.

**ÁSGRÍMUR SKARPHÉDINSSON** hefur verið



ráðinn framkvæmdastjóri Upplýsinga- og tæknisviðs Kaupþings banka samstæðunnar (Chief Information Officer). Ásgrímur hefur á undanföllum árum stýrt samræmingu

tölvuverka dótturfélaga bankans.

**INGVAR VILHJÁLMSON** tekur við starfi



framkvæmdastjóra Markaðsviðskipta á Íslandi, en því starfi gegndi Ingólfur Helgason áður. Ingvar var áður forstöðumaður hlutabréfamíðlunar.

**PORVALDUR LÚÐVÍK SIGURJÓNSSON** hefur



verið ráðinn í nýja stöðu framkvæmdastjóra Eigin viðskipta á Íslandi, en Þorvaldur Lúðvík gegndi áður stöðu forstöðumanns Eigin viðskipta. Eigin viðskipti

heyrðu áður undir Markaðsviðskipti en verða nú sérstakt svið sem heyrir beint undir forstjóra Kaupþings banka á Íslandi.

**EGGERT TEITSSON**, sem áður gegndi



stöðu forstöðumanns á Fjármálasviði, hefur verið ráðinn framkvæmdastjóri Fjármálasviðs Kaupþings banka á Íslandi.

**BIRGIR ÖRN ARNARSON**, sem áður gegndi



stöðu forstöðumanns rannsóknar- og þróunardeildar Áhættustýringar, hefur verið ráðinn Framkvæmdastjóri Áhættustýringar á Íslandi.



Opnunartími  
í verslun RV:

Mánudaga til föstudaga  
frá kl. 8:00 til 18:00  
Laugardaga frá  
kl. 10:00 til 14:00

**Glerfínar gluggafilmur**

– aukin vellíðan á vinnustað

Rekstrarvörur

- vinna með þér

Réttarhálsi 2 • 110 Reykjavík  
Sími: 520 6666 • Fax: 520 6665  
sala@rv.is • www.rv.is



## VIÐ KAUP Á EGLA BRÉFABINDUM ERTU AÐ TRYGGJA MÖRGUM EINSTAKLINGUM BETRI FRAMTÍÐ

**BIC Atlantis**  
penni  
Verð 119 kr/stk



Punnu möppurnar með mjúku og hörðu baki. Þær sem allir eru að spyrja um

MÚLALUNDUR

Ljósritunarpappír 394 kr/pakkningin

## FÁST Í ÖLLUM BETRI BÓKAVERSLUNUM



Teygjumöppur  
af öllum gerðum

Geisladiskar þar sem gæðin skara framúr  
lást í 10, 25, 50 og 100 stk einingum



Mjúkar möppur  
sem passa vel í  
bakpokann.

**PILOT FEED GP4**  
Skrifflitur 4 lita  
VERÐ 296 KR

**PILOT SUPER GRIP**  
VERÐ 98 KR

**STABILO BOSS**  
Margir litir.  
Verð 89 kr/stk

Vinnustofa SÍBS • Hátúni 10c • Sími: 562 8500 • 562 8501 • Fax: 552 8819 • Heimasíða www.mulalundur.is

# Kynntu sér Lánasjóðinn

Næsta einkavæðing er skammt undan.

Viðskiptabankarnir þrír, KB banki, Landsbankinn og Íslandsbanki, uppfylltu allir skilyrði einkavæðingarnefndar til að gera tilboð í Lánasjóð landbúnaðarins, sem nú á að selja. Hefur þeim verið boðin áframhaldandi þátttaka í söluferlinu en Sambandi íslenskra sparisjóða, Sparisjóðabankanum og MP fjárfestingarbanka var synjað um þátttöku þar sem þessi fyrirtæki hafa ekki alþjóðlegt lánshefismat.

Væntanlegir tilboðsgjafar hafa nú fengið útboðslýsingu í hendurnar og gengu á fund einkavæðingarnefndar í gær og ráðgjafa hennar til að afla sér frekari upplýsinga. Er það svipað ferli og var viðhaft við



sölu Símans, en á grundvelli þessara kannana eiga þátttakendurnir að senda inn tilboð í lánasjóðinn. Verður kaupsamningur unninn samhliða en sá sem býður hæst tekur sjóðinn yfir.

Samkvæmt ársreikningi Lánasjóðs landbúnaðarins fyrir árið 2004 var eigið fé hans 3,5 milljarðar króna. Útlán og aðrar eignir sjóðsins námu 18,7 milljörðum króna.

Stefnt er að því að ljúka einkavæðingunni í kringum næstu mánaðamót samkvæmt upplýsingum Markaðarins. - bg

**EKKI LENGUR RÍKISSTYRKT** Lánasjóður landbúnaðarins hefur meðal annars lánað bændum til að kaupa bústofn.

## Hluthafafundur Straums Fjárfestingarbanka

Stjórn Straums Fjárfestingarbanka hf. boðar til hluthafafundar fimmtudaginn 15. september 2005 næstkomandi kl. 15.00 í Ársölum á Hótel Sögu, Reykjavík.

### DAGSKRÁ:

1. Tillaga um að skiptingar- og samrunaáætlun sem undirrituð var af stjórn Straums Fjárfestingarbanka hf., Burðarás hf. og Landsbanka Íslands hf. þann 1. ágúst 2005 verði samþykkt. Í því felst að hlutfé í Straumi Fjárfestingarbanka hf. mun hækka um kr. 4.575.747.810 að nafnverði, eða úr kr. 6.100.000.000 í kr. 10.675.747.810, og verður sú hækking innt af hendi til hluthafa Burðarás hf. sem hluti endurgjalds fyrir hluti sína í því félagi. Jafnframt leiðir af tillögunni að hluthafar í Straumi Fjárfestingarbanka hf. eiga ekki forgangsrétt til áskriftar að hinum nýju hlutum.
2. Tillaga um breytingu á 1. gr. samþykktu félagsins um að nafni félagsins verði breytt í Straumur – Burðarás Fjárfestingabanki hf.
3. Kosning stjórnar.
4. Önnur mál, löglega upp borin.

Boðað er til hluthafafundar þessa með fyrirvara um að hluthafafundur í Burðarási hf. sem fram fer kl. 13.00 þennan sama dag samþykki fyrirbyggjandi skiptingar- og samrunaáætlun og tengdar tillögur.

Framboðsfrestur til stjórnar rennur út kl. 15.00 eftir hádegi föstudaginn 9. september 2005. Framboðum skal skila skriflega til skrifstofu forstjóra Straums Fjárfestingarbanka, Borgartúni 25, 7. hæð, Reykjavík fyrir þann tíma.

Tillögur frá hluthöfum, sem bera á upp á hluthafafundi, skulu vera komnar skriflega í hendur stjórnar félagsins að Borgartúni 25, 7. hæð, eigi síðar en fimmtudaginn 8. september 2005.

Skiptingar- og samrunaáætlun, ásamt ársreikningum Straums Fjárfestingarbanka hf., Burðarás hf. og Landsbanka Íslands hf. síðustu þrjú árin, endurskoðuðum efnahags- og rekstrarreikningum þeirra fyrir fyrri hluta ársins 2005, greinargerðum stjórna félaganna, sameiginlegum efnahags- og rekstrarreikningum Burðarás og Landsbanka Íslands annars vegar og Burðarás og Straums Fjárfestingarbanka hins vegar, sem og skýrsla matsmanna og yfirlýsing samkvæmt 122. laga nr. 2/1995 um hlutfélög, liggja frammi á skrifstofu Straums Fjárfestingarbanka hf., Borgartúni 25, 7. hæð. Dagskrá fundarins og endanlegar tillögur verða lagðar fram hluthöfum til sýnis á sama stað viku fyrir fundinn hið skemmsta og samtímis send sérhverjum skráðum hluthafa sem þess óskar. Ennfremur er hægt að nálgast fundargögn á vefsíðu félagsins, www.straumur.net. Fundargögn verða afhent hluthöfum eða umboðsmönnum þeirra á fundarstað frá kl. 14:00 á fundardegi. Umboðsmenn eru beðnir um að framvísa gildu umboði við hluthafaskrá á fundarstað.

Reykjavík, 5. september 2005  
Stjórn Straums Fjárfestingarbanka hf.



!

90,9

## MARKAÐURINN

Hafliði Helgason ritstjóri Markaðarins fjallar um ýmsa þætti viðskiptalífsins. Alla virka daga kl. 17:30

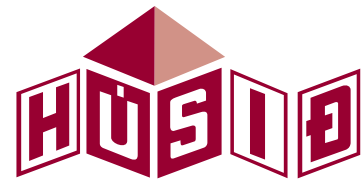
## Aðalflutningar

Öryggi alla leið



**Innanlandsflutningar eru okkar fag.**  
Flytjum hvað sem er, hvert sem er, hvenær sem er.  
Tökum ekkert aukagjald.

Vatnagarðar 6 • Reykjavík • Sími: 5813030



FASTEIGNASALA

533 4300

Ingvaldur Mar Ingvaldsson viðskiptafræðingur, ingvaldur@husid.is  
Salómon Jónsson lögg. fasteignasali

**ATH, söluskráin komin á  
www.husid.is, ný heimasíða.**

**MNNUM Á KAUPENDAPJÓNUSTUNA**  
Ekki bíða eftir að draumafyrirtækið komi á skrá, við aðstoðum þig við að leita af rétta fyrirtækinu. Til okkar hafa leitað fjölmargir aðilar með góðum árangri, komdu við og kynntu þér þjónustuna sem við bjóðum uppá.

### HEITUR MATUR Í HÁDEGINU

Matsölastaður í Hafnafirði til sölu, stuttur opnunartími (8:00-16:00), góður staður fyrir tvo samhenta einstaklinga.

### KVENNFATAVERSLUN (Laugavegi)

Starfrækt um 2 ára skeið, húsnæði getur fylgt með í kaupunum. Eins og að stökkva 2 ár frammi tímann mv. að stofna sjálfur.

### GJAFAVÖRUVERSLUN (Laugavegi)

Verslun með gjafavörur, seldar eru ýmsar smávörur og einnig rúmteppi og sængurfatnaður. Fallegar vörur sem vakið hafa athygli.

### KAFFIHÚS Í MIÐBÆ REYKJAVÍKUR

Frábær staðsetning, fallegar innréttingar, 85 sæti, frábær staðsetning sem vinnur á dag frá degi.

Suðurlandsbraut 50 (bláu húsin við Faxafen)  
Sími: 513-4300  
Fax: 513-4301

## SHARP Þú gengur að gæðunum vísu

**SHARP PG-B10S** • Skjávarpri • Birta: 1200 ANSI LUMEN  
• Upplausn: SVGA 800 x 600 • Þyngd: 2.9 kg



Tilboðsverð  
kr. 84.900,-

**SHARP PG-A10X** • Skjávarpri • Birta: 1300 ANSI LUMEN  
• Upplausn: XGA 1024 x 768 • Þyngd: 2.9 kg



Tilboðsverð  
kr. 119.900,-

3ja ára ábyrgð

Sterkir og skýrir  
SHARP skjávarpar

**ORMSSON**

SÍÐUMÚLA 9 SÍMI 530 2800

# Er gleðin að fara úr böndunum?

Mikill þrýstingur og ójafnvægi er í hagkerfinu um þessar mundir. Allir þurfa að taka höndum saman ef ekki á illa að fara. Eggert Þór Aðalsteinsson gat ekki greint annað en að farið væri að styttest í annan endann á veislunni sem við höfum búið við í efnahagslífinu að undanfögnu.

Frummælendur á morgunverðarfundi Viðskiptaráðs um stöðu efnahagsmála voru allir sammála um mikill hiti væri í íslensku efnahagslífi um þessar mundir og menn þyrftu að taka saman höndum ef ekki ætti illa að fara. Fundurinn er nokkurs konar framhald af þeim umræðum sem fóru fram fyrir hálfu ári en sömu ræðumenn héldu tölu þá.

## VÆNTINGARNAR ÚR TAKTI VIÐ RAUNVERULEIKANN

Vilhjálmur Egilsson, ráðuneytisstjóri í sjávarútvegsráðuneytinu, segir að nýjasta mæling neysluverðsvísitölunnar „veki hroll og vonbrigði“ enda hafi annað eins ekki sést í langan tíma og hann spyr hvort eftirspurn og launahækkunir hafi verið vanmetnar.

„Gamalkunnar sögur um launaskrið eru farnar að heyrast sem oft áður hafa reynst orðum auknar. Þó liggur fyrir að eitthvað meira en lítið er að gerast á vinnumarkaðnum þegar tekjur ríkissjóðs af tryggingagjaldi hafa hækkað um tæp tólf prósent milli ára á fyrstu sjö mánuðum ársins.“

Vilhjálmur bendir á að fyrstu viðbrögð við verðbólguþögnunum á mánudaginn hafi verið hækkan á gengi krónunnar, sem er

merki um að markaðurinn telji að Seðlabankinn hækki stýrivexti seinna í mánuðinum. Frekari hækkan á gengi krónunnar komi sér afar illa fyrir útflutnings- og samkeppnisgreinar eins og ferðaþjónustu og sjávarútveg.

Meginvandi hagstjórnarinnar er sá að „væntingarnar í hagkerfinu eru komnar úr takt við raunveruleikann og þær takmarkanir sem efnahagslífinu eru settar,“ sagði Vilhjálmur meðal annars.

## MÆLARNIR STÍGA

Sigurjón Árnason, bankastjóri Landsbankans, sagði í sinni framsögu að flestir mælur á stöðu ýmissa þátta í hagkerfinu hefðu hækkað, einkum á vöru- og vinnumarkaði, og hlutabréfa- og gjaldeyrismarkaðir væru heldur upp á við. Aftur á móti hefði fasteignamarkaður kólnað og býst hann við fasteignaverð fari niður á við á næstu misserum. Skuldabréfamarkaður væri óbreyttur frá síðasta fundi.

Í hans huga er ekki spurning að eitthvað láti undan síga í hagkerfinu. Útlánavöxtur sé meiri en samrýmist jafnvægi, eignaverð hafi hækkað umfram þær breytingar sem voru gerðar á húsnæðiskerfinu á síðasta ári og krónan sé sterkari



MORGUNVERÐARFUNDUR VIÐSKIPTARÁÐS Ástand í efnahagsmálum hefur færst til verri vegar á síðustu sex mánuðum. Krónan er enn sterk, verðbólgan er farin af stað og viðskiptahallinn stækkar enn.

nú en flestir töldu að hún yrði. Gengi hennar er hærra en útflutningsgreinarnar þola mikið lengur.

Sigurjón segir að Landsbankinn spái um sjö prósent verðbólgu á næsta ári vegna veikingar krónunnar á næsta ári.

## SEÐLABANKI Í HLUTVERKI GLEÐISPILLIS

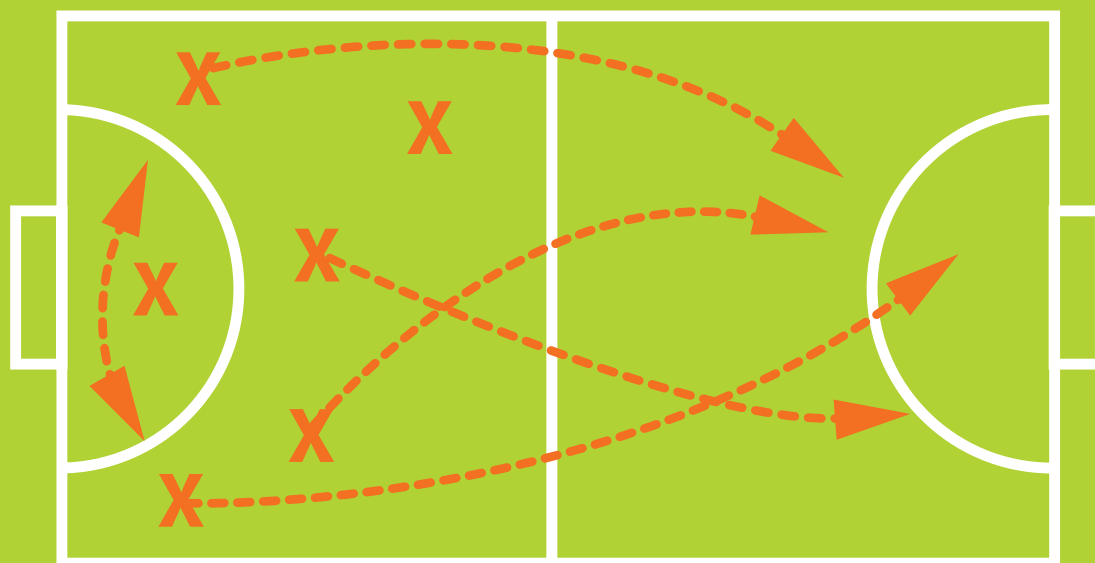
„Við búum við efnahagslíf sem ber ofþenslueinkenni,“ sagði Arnór Sighvatsson, aðalhafgræðingur Seðlabankans, í erindi sínu. Einkennin lýsa sér í meiri verðbólgu, mikilli útlánaaukningu sem stenst ekki til lengdar, meiri viðskiptahalla en spád hafði verið og hárrí skuldastöðu við útlönd.

Arnór hefur áhyggjur af því hversu háður þjóðarbúskapurinn er erlendu vaxtastigi. Hækkan erlendra vaxta geti orsakað óeðlilegar gengisbreytingar en skammtímavextir myndu ekki til lengdar vera í sögulegu hundrad ára lágmarki.

Á máli Arnórs mátti skilja að Seðlabankinn muni hækka vexti frekar. Markmið Seðlabankans væri að halda verðlagi stöðugu og til þess hefði hann aðeins eitt ráð: að hækka stýrivexti.

Hann sagði enn fremur að það væri raunhæft langtíamarkmið að halda verðbólgu í 2,5 prósentum en algjörlega óraunsað að Seðlabankinn komi einn og óstuddur í veg fyrir hagsveiflur.

## MÁLID ER Verðbólga



**Rétta kerfið  
vísar þínu liði  
leiðina til árangurs**

Samhent starfslið Tæknivals  
vinnur að því sem ein heild  
að skapa samskiptakerfi og tæknilausnir  
fyrir fyrirtæki af öllum stærðum.  
**Besta lausnin er alltaf fólgin í sterkri heild.**

# Stýrivextir helsta tækið

Ýmislegt bendir til þess að verðbólga sé á hraðri uppleið. Á síðasta ári hækkað vísitala neysluverðs um 3,9 prósent en í ár stefnir allt í að verðbólgan fari nokkuð yfir fjögur prósent. Markaðurinn fékk Tryggva Þór Herbertsson hjá Hagfræðistofnun Háskólans til að svara fáeinum spurningum um verðbólgu.

## Hvað er verðbólga?

Verðbólga mælir hækkun vísitölu neysluverðs en hún endurspeglar aftur kaupverð þess sem meðalfjölskyldan eyðir.

## Þarf verðbólga að vera slæm fyrir hagkerfi?

Lítill verðbólga er meðal hagfræðinga talin vera góð þar sem hún leiðréttir mistök í verðlagningu og þess háttar. Lítill verðbólga virkar þannig eins og smurning á tannhjól hagkerfisins. Verðhjóðnun og mikil verðbólga eru hins vegar afar slæm.

## Hverjar eru meginástæður þess að verðbólga hefur verið aukast að undanfögnu?

Verðbólgu undanfarið má fyrst og fremst rekja til hækkunar olíu og fasteignaverðs. Nú eru hins vegar blikur á lofti um að þenslan margumtalaða sé að

**Megintæki Seðlabankans felst í svokölluðum markaðsaðgerðum og er þar fyrst og fremst átt við stýrivaxtahækkunir. Hækkun stýrivaxta leiðir til þess að fjármögnun bankanna verður dýrari, sem leiðir til þess að lántökukostnaður heimila og fyrirtækja hækkar, sem aftur leiðir til minni fjárfestinga en þegar vextir eru lágir.**

## TÖLVUPÓSTURINN

### Til Tryggva Þórs Herbertssonar

forstöðumanns Hagfræðistofnunar Háskóla Íslands



koma fram sem aukið ójafnvægi á vöru- og vinnumarkaði sem lýsir sér í verðbólgu.

Hvaða hagstjórnartæki hefur Seðlabankinn til að spyrna við verðbólgu?

Megintæki Seðlabankans felst í svokölluðum markaðsaðgerðum og er þar fyrst og fremst átt við stýrivaxtahækkunir. Hækkun stýrivaxta leiðir til þess að fjármögnun bankanna verður dýrari, sem leiðir til þess að lántökukostnaður heimila og fyrirtækja hækkar, sem aftur leiðir til minni fjárfestinga en þegar vextir eru lágir. Þá leiðir aukinn vaxtamunur á milli Íslands og annarra landa einnig til þess að fjárfestar taka stöðu með krónunni, það er þeir fjárfesta í krónum. Hún styrkist, sem leiðir til þess að innflutningsverðlag lækkar og þar með verðbólgan. Þetta leiðir einnig til samdráttar hjá fyrirtækjum sem hafa tekjur í erlendri mynt en kostnað í krónum, til dæmis sjávarútvegur og ferðaþjónusta. Gengisáhrifin eru þó einungis skammtímaáhrif.

Hvernig eru verðbólgutölur á Íslandi í samanburði við þau lönd sem við berum okkur gjarnan saman við?

Efnahagslíf í Evrópu hefur verið í lægð um nokkra hríð og verðbólga óveruleg. Á Íslandi er hins vegar mikill hagvöxtur og þensla sem brotist hefur fram sem verðbólga.

# Verðbólguárið 2001

Mun meiri hækkun varð á vísitölu neysluverðs milli ágúst og september en sérfræðingar höfðu búist við. Undanfarna þrjú mánuði mælist verðbólgan 7,6 prósent en 4,8 prósent ef litið er yfir síðustu tólf mánuði.

Verðbólguáhrif Seðlabankans eru 2,5 prósent og efri þolmörkin liggja í fjórum prósentum. Í ljósi nýjustu talna er verðbólgan komin yfir efri mörkin og þess vegna mun bankastjórn Seðlabankans senda skýrslu til ríkisstjórnarinnar um hvaða brögðum hún mun beita í baráttunni gegn aukinni verðbólgu.

En það er langt í frá að verðbóluskot sé nýtt af nálinni. Verðbólga innan árs hefur verið að aukast jafnt og þétt síðan 2002. Mesta verðbólga síðustu ára var þó árið 2001 þegar hún mældist um 8,7 prósent frá ársbyrjun til ársloka. Annað eins hafði ekki sést frá því að það tókst að koma böndum á verðbólgu í íslensku efnahagslífi

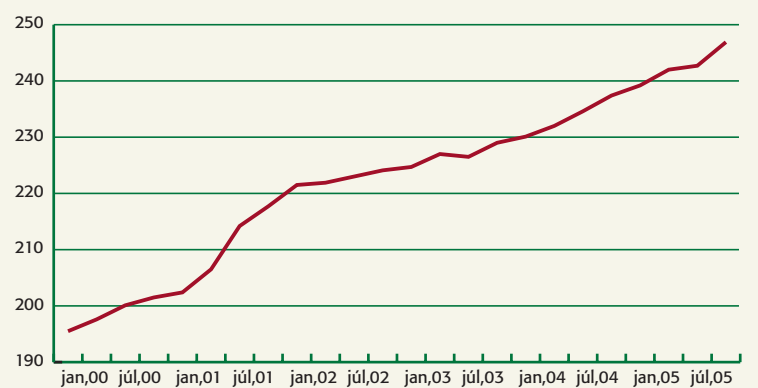
snemma á tíunda áratugnum.

Helsta ástæða mikilla verðlagshækkana árið 2001 var gengisfall krónunnar, sem féll um sautján prósent á fyrri ársþingi þess árs með tilheyrandi verðhækkunum innanlands. Í mars árið 2001 voru vikmörk krónunnar afnumin og krónan sett á flot. Þetta þýddi að Seðlabankinn hætti að halda krónunni innan ákveðinna marka gengisvísitölunnar, ýmist með því að kaupa eða selja gjaldeyri. Krónan rétti svo úr kútnum og leitaði jafnvægis þegar á árið leið. Lendingin var því mjúk.

Árið 2002 mældist verðbólga aðeins um tvö prósent innan árs en hefur verið á uppleið síðan. Á síðasta ári nam hún um 3,9 prósentum yfir árið.

Það er ljóst að mikil verðbólga getur haft slæm áhrif á lífsskjör landsmanna, enda er stór hluti af skuldum okkar verðtryggður. Þetta er því staða sem fáir vilja sjá versna. - eþa

## PRÓUN VÍSITÖLU NEYSLUVERÐS 2000-2005



# Tækni

- sterk heild

SKEIFUNNI 17 SÍMI: 550 4000 www.taekni.is

## BANKHÓLFÍÐ



### I'm here to help

Orð forstjóra KB banka í Noregi minna á annan mann. Sagt er að Ronald Reagan, fyrrverandi forseti Bandaríkjanna, vildi síst af öllu fá langar skýrslur til yfirlestrar frá ráðgjöfum sínum og ráðherrum. Taldi hann að allt sem skipti máli ætti að geta komist fyrir á einu A4-blaði án allra málalenginga. Afköst opinberra starfsmanna yrðu ekki mæld í fjölda blaðsíðna sem þeir sendu frá sér. Reagan vildi líka minnka afskipti hins opinbera af einstaklingum, hvort sem þeir væru staddir á heimilum sínum eða við vinnu í fyrirtækjum. Eða eins og forsetinn fyrrverandi orðaði það sjálfur: „The nine most terrifying words in the English language are: I'm from the government and I'm here to help.“

### Of langar skýrslur

Margir telja starfsemi Fjármálaeftirlitsins nauðsynlega til að tryggja trúverðugleika og traust á fjármálamarkaðnum. Aðrir segja Fjármálaeftirlitið enn eina opinberu stofnunina sem geri lítið annað en að réttlæta tilveru rétt sinn fyrir almenningi og stjórnmalamönnum með ýmsum uppákomum. Fjármálastofnanir eigi allt sitt undir trausti og trúverðugleika og vandamálið leysist af sjálfu sér án afskipta hins opinbera. Í þessu ljósi eru orð Jan Petter Sissener, hins nýja forstjóra KB banka í Noregi, eftirtektarverð. Hann var inntur eftir skoðun sinni á fjögurra síðna skýrslu norska fjármálaeftirlitsins þar sem gerðar voru athugasemdir við starfsemi bankans þar í landi í Dagens Næringsliv. Svaraði hann því til að hann teldi allar skýrslur fjármálaeftirlitsins sem væru lengri en fjórar línur of langar.

### Skandinavískur metingur

Eins og allir vita er best að búa á Norðurlöndum samkvæmt könnunum alþjóðastofnana. Þar er mikið ríkidæmi, gott velferðarkerfi og háar lífslíkur. En það er oft stutt í metinginn á milli Norðurlandabúa. Á hádegisverðarfundum Íslandsbanka á Sjávarútvegssýningunni í Smáranum sagði Kjartan Ólafsson hjá KredittBanken í Noregi frá því að samkvæmt framangreindri könnun væri best að búa í Noregi en síst í Danmörku af Norðurlöndunum. Norðmönnum finnst merkilegt að geta bent dönskum frændum sínum á að lífslíkur þar séu tíu árum hærrí en í Danmörku. Danir svöruðu þá fyrir sig á sinn alkunna máta: „Það er miklu betra að lifa tíu árum skemur en að lifa eins og Norðmaður.“

1,52% Hækkun vísitölu neysluverðs í september.

399 Kaup Samsonar í Landsbankanum.

6,8% Aukning landsframleiðslu á öðrum ársfjórðungi miðað við sama tíma árið áður.



## Pitt öryggi

Er þitt heimili öruggt?

Leyfðu okkur

að vaka yfir þér

Fáðu þér heimagæslukerfi frá Öryggismiðstöðinni, frá 1. september til 10. október og þú gætir fengið frítt heimagæslukerfi í 10 mánuði. Vertu áhyggjulaus heima og að heiman, viss um að Öryggismiðstöðin hefur auga með þínu heimili.

Heimagæslan innifelur eftirfarandi:



- Innbrotaviðvörðun.
- Næsturgæsla.
- Brunaviðvörðun.
- Þráðlaus skynjara.
- Útkallsþjónustu öryggisvarða.
- Engan uppst. kostnaður.
- Fjarstýringu.



## Afmælistilboð

10 heppnir fá fría heimagæslu í 10 mánuði. Fáðu þér heimagæslu hjá Öryggismiðstöðinni fyrir 10.10. 2005 og þú kemst í pottinn.

Hringdu núna!  
Við erum ávallt á vaktinni  
**530 2400**



ÖRYGGISMIÐSTÖÐIN

BORGARTÚNI 31 • SÍMI 530 2400 • WWW.ORYGGI.IS

Öryggis- og aðgangsstýrikerfi • Myndavélakerfi • Brunavarnir • Öryggisgæsla • Heimagæsla • Vöruverndarbúnaður

Við færum þér fjármálaheiminn

# E\*TRADE

Nú býðst þér að eiga milliliðalaus verðbréfavíðskipti með E\*TRADE í gegnum netið á stærsta verðbréfamarkaði heims, Wall Street í Bandaríkjunum, og á mörkuðum í Svíþjóð, Finnlandi og Danmörku. Kynntu þér málið á [www.landsbanki.is](http://www.landsbanki.is)



Landsbankinn  
Banki allra landsmanna

410 4000 | [www.landsbanki.is](http://www.landsbanki.is)

